Original inside

GB Operator‘s manual

+ INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY . . . Page 3

"Translation of the original Operating Manual"

Nr. 99 3904.GB.80L.0

NOVADISC 640

(Type PSM 3901 : + . . 01001**)**

NOVADISC 730

(Type PSM 3902 : + . . 01001**)**

NOVADISC 900

(Type PSM 3904 : + . . 01001**)**

• Disc mower

Ihre / Your / Votre • Masch.Nr. • Fgst.Ident.Nr.

(GB) Dear Farmer

You have just made an excellent choice. Naturally we are very happy and wish to congratulate you for having chosen Pöttinger. As your agricultural partner, we offer you quality and efficiency combined with reliable servicing.

In order to assess the spare-parts demand for our agricultural machines and to take these demands into consideration when developing new machines, we would ask you to provide us with some details.

Furthermore, we will also be able to inform you of new developments.

Important information concerning Product Liability.

According to the laws governing product liability, the manufacturer and dealer are obliged to hand the operating manual to the customer at the time of sale, and to instruct them in the recommended operating, safety, and maintenance regulations. Confirmation is necessary to prove that the machine and operating manual have been handed over accordingly.

For this purpose,

- **document A** is to be signed and sent to Pöttinger,
- **document B** remains with the dealer supplying the machine,
- and the customer receives **document C**.

In accordance with the laws of product liability, every farmer is an entrepreneur.

According to the laws of product liability, property damage is damage caused by a machine and not to it. An excess of Euro 500 is provided for such a liabilioty.

In accordance with the laws of product liability, entrepreneurial property damages are excluded from the liability.

Attention! Should the customer resell the machine at a later date, the operating manual must be given to the new owner who must then be instructed in the recommended regulations referred to herein.

(GB) INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY

Dokument D

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

According to the product liability please check the above mentioned items.

Please check. [X]

- ❑ Machine checked according to delivery note. All attached parts removed. All safety equipment, drive shaft and operating devices at hand.
- ❑ Operation and maintenance of machine and/or implement according to operating instructions explained to the customer.
- ❑ Tyres checked re. correct pressure.
- ❑ Wheel nuts checked re. tightness.
- ❑ Drive shaft cut to correct lenght.
- ❑ Correct power-take-off speed indicated.
- ❑ Fitting to tractor carried out: to three-point linkage
- ❑ Trial run carried out and no defects found.
- ❑ Functions explained during trial run.
- ❑ Pivoting in transporting and operating position explained.
- ❑ Information given re. optional extras.
- ❑ Absolute need to read the operating manual indicated.

In order to prove that the machine and the operating manual have been properly delivered, a confirmation is necessary.
For this purpose please do the following:

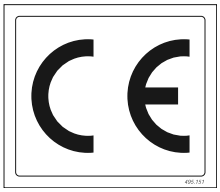
- sign the **document A** and send it to the company Pöttinger or via the internet to www.poettinger.at
- **document B** stays with the specialist factory delivering the machine.
- **document C** stays with the customer.

Table of contents

Attention!

Observe Safety Points in Supplement!

CE sign



The CE sign, which is affixed by the manufacturer, indicates outwardly that this machine conforms to the engineering guideline regulations and the other relevant EU guidelines.

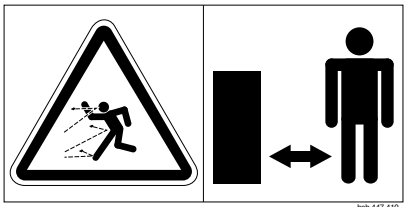
EU Declaration of Conformity (see supplement)

By signing the EU Declaration of Conformity, the manufacturer declares that the machine being brought into service complies with all relevant safety and health requirements.

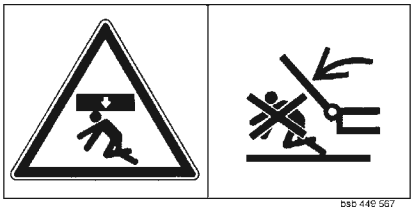
Recommendations for work safety

All points referring to satety in this manual are indicated by this sign.

Meaning of warning signs

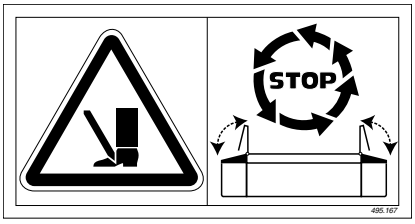


Danger - flying objects; keep safe distance from the machine as long as the engine is running.

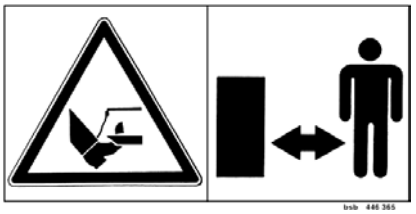


Stay clear of swinging area of implements

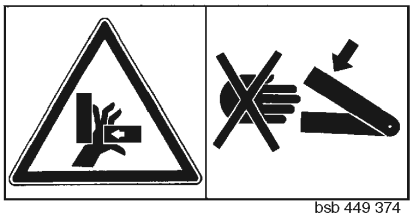
Wait until all machine components have stopped completely before touching them.



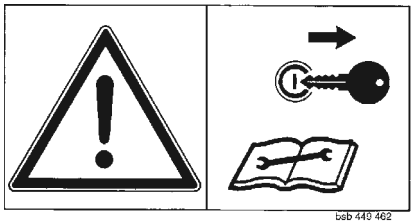
Close both side protective coverings before engaging p.t.o..



Stay clear of mower knife area as long as tractor engine is running with PTO connected.



Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.

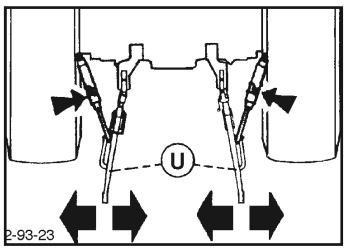


Shut off engine and remove key before performing maintenance or repair work.

Attaching implement to tractor

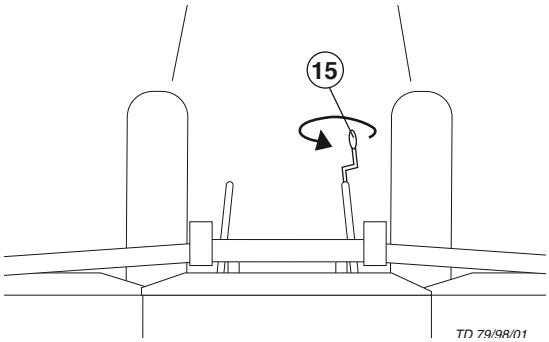
Centre-mount (M) mower unit to tractor

- Adjust lower link accordingly.
- Secure the lower hydraulic link so that the appliance cannot swing sideways.



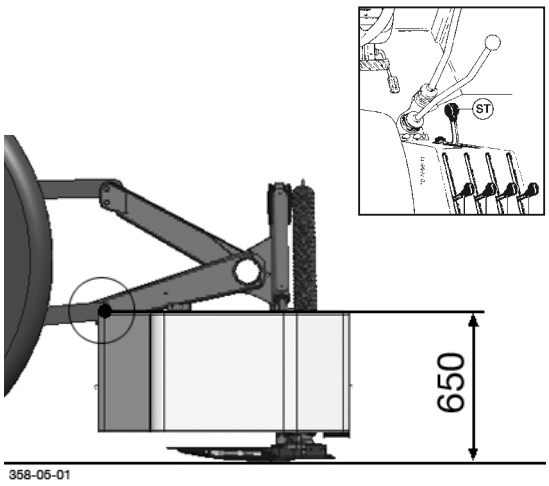
Horizontally set lifting gear's lower link

- Bring frame into horizontal position by adjusting linkage arm spindle (15).



Setting lower link height

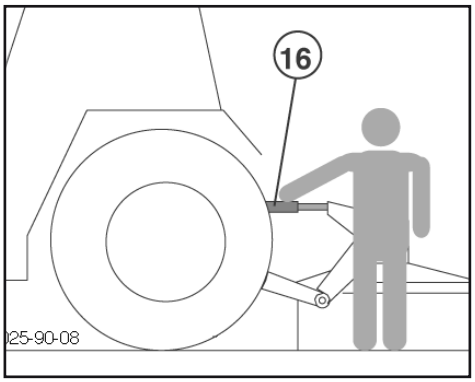
- Adjust tractor's hydraulics (ST) using bottom stop.



- The gap between lower linkage bolts and ground should be approx. 650 mm

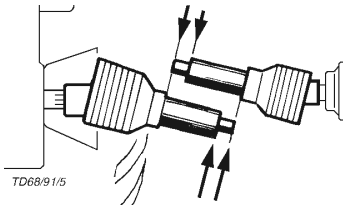
Set upper link spindle

- By turning upper link spindle (16) cutter is brought into a horizontal or a slightly forward inclined position.
- By turning upper link spindle (16) the cutting height is adjusted.

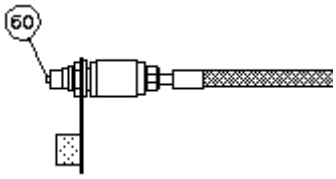


Fitting drive shaft

- Before operating for the first time, drive shaft is to be checked and adapted if necessary. See alse chapter ‚Drive Shaft' in supplement B.

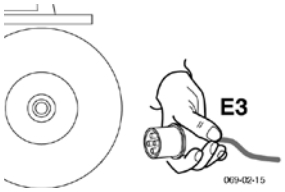


Connect hydraulic snap-connector (60)

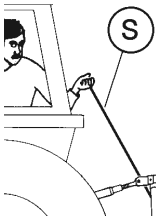


Establish power supply

- Couple power supply cable to tractor (E3)



Run stop-lock support release rope (S) into tractor cabin.



Safety hints:

see supplement-A1 Pkt. 8a. - h.)

- Before operating for the first time, drive shaft is to be checked and adapted if necessary.

See alse chapter ‚Drive Shaft' in supplement B.

[1] Wunschausrüstung

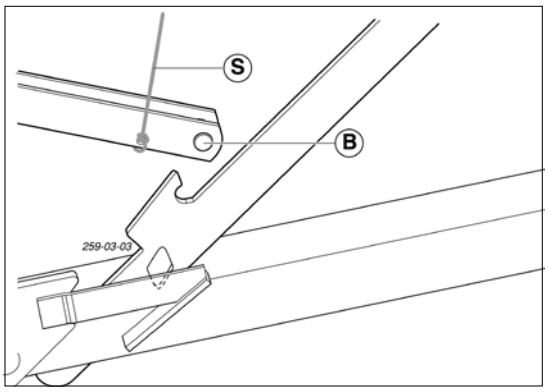
Parking implement in working position

Attention!

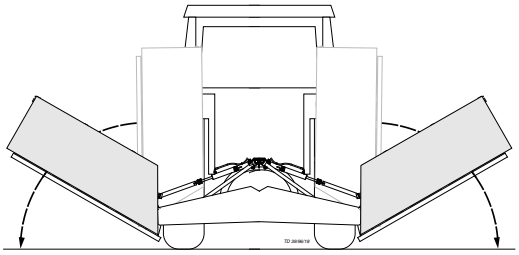
Make sure that swivel area is free and that nobody is standing in the danger area.

1. Raise stop-lock support using the rope (S).

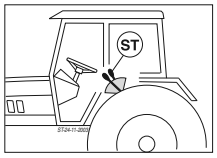
- Stop-lock support to position „B“



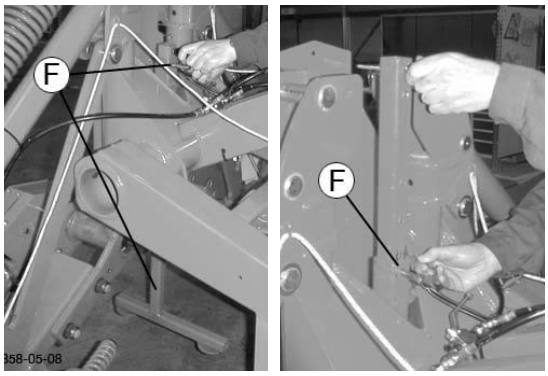
2. Lower cutter bar hydraulically to the ground



- actuate servo-valve (ST)
- release the rope (S) during lowering



3. Lower support stand and secure (F)



4. Dismount implement from tractor

- Uncouple hydraulic lines
- disconnect upper link
- remove rope from tractor cabin
- disconnect lower link
- disconnect drive shaft and lay it down

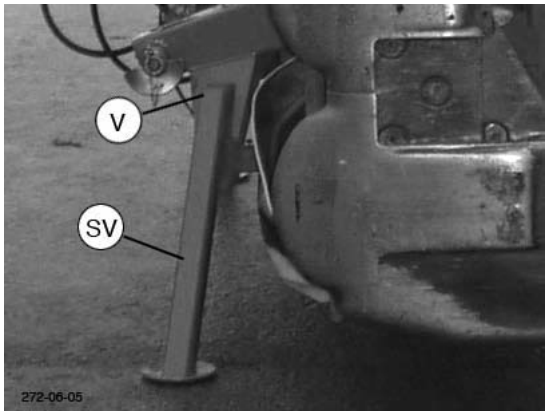
Parking implement in transport position

Note!

Additional parking supports (SV, SH) can be fitted to implement when parking in transport position (optional extra)

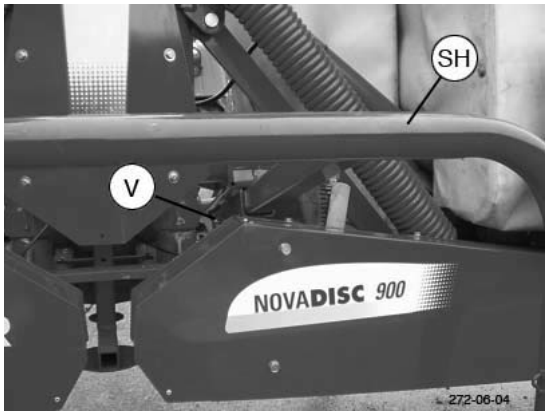
Front fitting of parking supports (SV)

- Pin the support stands (SV) left and right in the recesses
- secure with linch pin (V)



Rear fitting of parking supports (SH)

- Pin the supporting yoke (SH) in retaining tube
- secure with linch pin (V) (left and right)



Note!

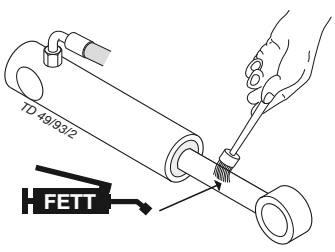
Remove the parking supports from the machine during operation

Parking in the open

When parking for longer periods in the open, clean plunger rods and then coat with grease.

At season‘s end

- clean plunger rod and all other shiny parts, then grease them
- pay attention to the hints in chapter „MAINTENANCE“



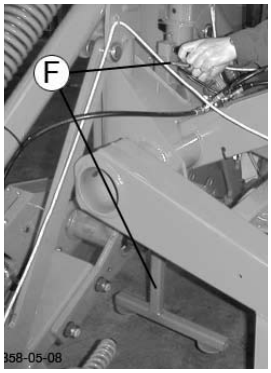
Note

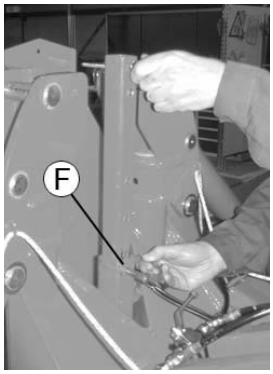
A rusty plunger rod can damage cylinder‘s sealing elements.

Changing to transport position

Starting position

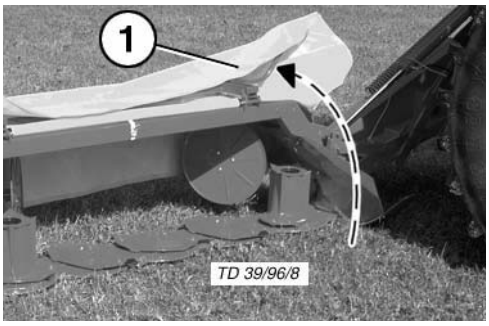
- **Implement is attached to tractor**
  - see chapter „Ataching implement to tractor“
- **Support stand pulled up and secured (F)**





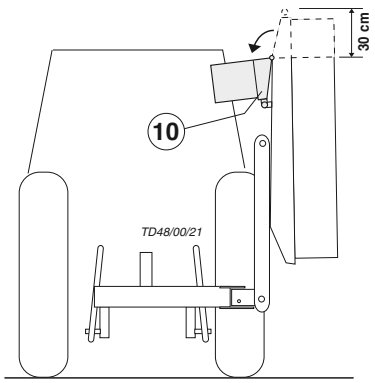
1. Fold front protection covers back(1)

This is necessary with many tractor types. It prevents damage to the rear window or the mud guard later on when raising the mower bar.



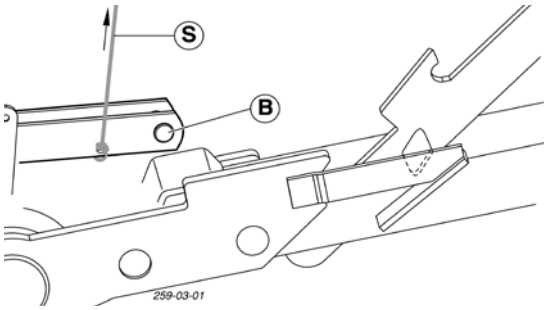
2. Fold external protection cover up (10)

- The external guard plate (10) can be swivelled in to reduce the total height (- 30 cm) when in the transport position.



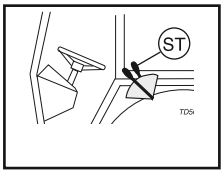
3. Raise stop-lock support using the rope (S)

- stock-lock support to position „B“



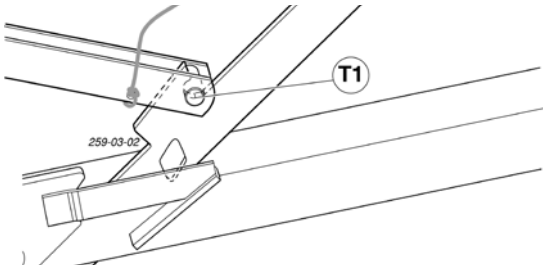
4. Raise cutter bar hydraulically

- actuate servo-valve (ST)
- release rope (S) during raising
- let stop-lock support engage (T1)



5. Briefly move servo-valve (ST) into „LOWER“ position (S)

This enables stop-lock support to sit firmly in the catch (T1) and secures cutter bar in the raised position (T)



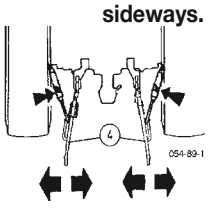
Safety Precaution!

see supplement- A1 points 7.), 8c. - 8h.)

- **Changing from working position to transport position is only to be carried out on even, firm ground.**
- **Never let the mowing mechanism run with the mower raised.**
- **Before you leave the tractor, lower the machine on to ground!**

Road Transport

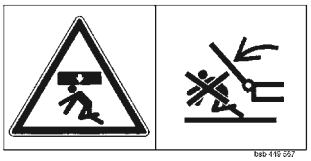
- **Observe the regulations issued by your country‘s legislative body.**
- **Travelling on open roads may only be carried out as described in chapter „Transport position“.**
- **Fasten lower hydraulic link so that implement cannot swing out sideways.**



Changing to working position

Starting position

- **Implement is attached to tractor**
  - see chapter „Ataching implement to tractor“
- **Cutter bar in transport position**

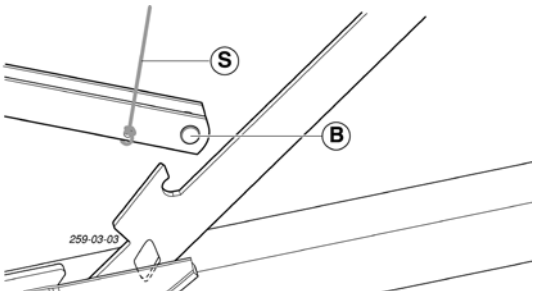


- **Make sure that swivel area is free and that nobody is standing in the danger area.**

Swinging the cutter bar down

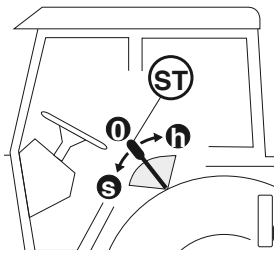
1. Raise stop-lock support using the rope (S)

- Put hydraulic control device (ST) briefly at „lift“, in so doing the fixing of the stop-lock support is eased in the catch.
- stock-lock support to position „B“

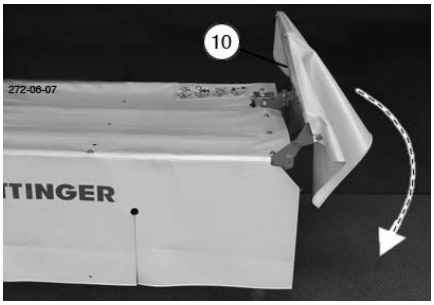


2. Lower cutter bar hydraulically to the ground

- Move hydraulic control valve (ST) to the “LOWER” position (S)
- Release rope (S) during raising
- Move hydraulic control valve (ST) to the “FLOAT POSITION” (only with double-action hydraulic control valve)

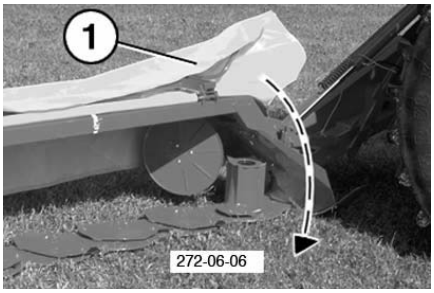


3. Close external protection covers (10)



4. Close front protection covers (1)

- Operation only with closed protection covers.



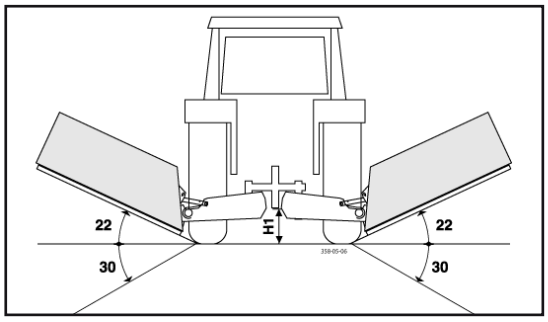
Safety Precaution!

see supplement- A1 points 7.), 8c. - 8h.)

- **Changing from working position to transport position is only to be carried out on even, firm ground.**
- **Never let the mowing mechanism run with the mower raised.**
- **Before you leave the tractor, lower the machine on to ground!**

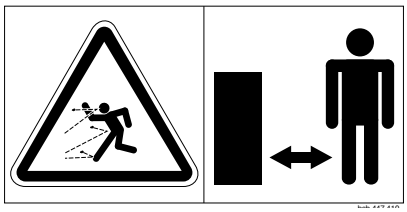
General Guidelines when Working with Implement

- The mower unit is suitable for gradients of between +22° and -30°.



Attention!

Danger - flying objects; keep safe distance from the machine as long as the engine is running.

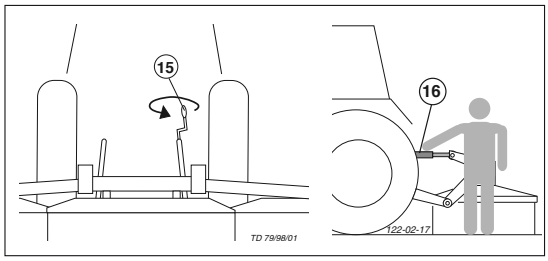


Safety hints:

- **Never let the mowing mechanism run with the mower raised.**
- **Before you leave the tractor, lower the machine on to ground!**

Mowing

1. Horizontally set lifting gear's lower link (15)



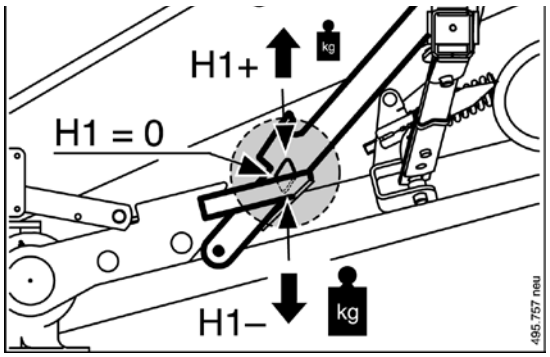
2. Adjust cutting height by turning upper link spindle (16)

- cutter disc inclination: max. 5°

3. Set height of lifting gear (H1)

This lifting gear position (H1) does not need to be changed when mowing or turning.

Using the tractor's lifting gear, raise or lower the implement until a gap of about (H1 = 0) is achieved.



Adjusting the floor bearing load of the mowing bar

H1 = 0 Carry out basic setting

H1 + Decrease bearing pressure

H1 – Increase bearing pressure

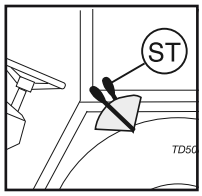
4. Before mowing, throw-in p.t.o. slowly outside crop and bring mower drums up to full speed.

Noises conditional to p.t.o. free-wheel system can be prevented through an even continious increase in r.p.m.

- Travelling speed is set according to ground conditions and crop.

5. Hydraulic control valve (ST)

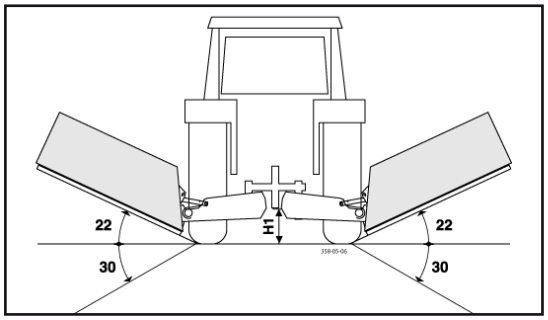
- Single action hydraulic control valve (ST) to "LOWER"
- Double-action hydraulic control valve (ST) to "FLOAT POSITION"



Turning manoeuvre when mowing

The cutter bars can be raised hydraulically (22°)

- The drive must not be turned off to do this.
- The lifting gear's (H1) position does not need to be altered when turning.



Attention!

Do not enter the mower unit area as long as the drive is running.

Collision Safety Device

When mowing around trees, fences, boundary stones etc., collisions between the cutter bar and obstacles can occur despite careful and slow driving. Therefore, in order to prevent such damage, collision protection has been planned for the cutting device.

Attention!

It is not the intention of the collision safety device to prevent damage to the machine when working at full speed.

- Overload device (34) enables cutter bar to swing away when it collides with an obstacle.
- The overload device is engaged again by reversing.

If you are not shure whether the cutting area is really free of obstacles, please work at an appropriate slow speed!

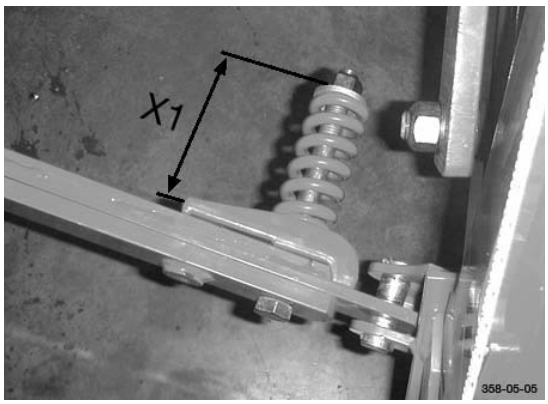
Adjustment:

In case the safety device trips to easy adjust hexagonal nut.

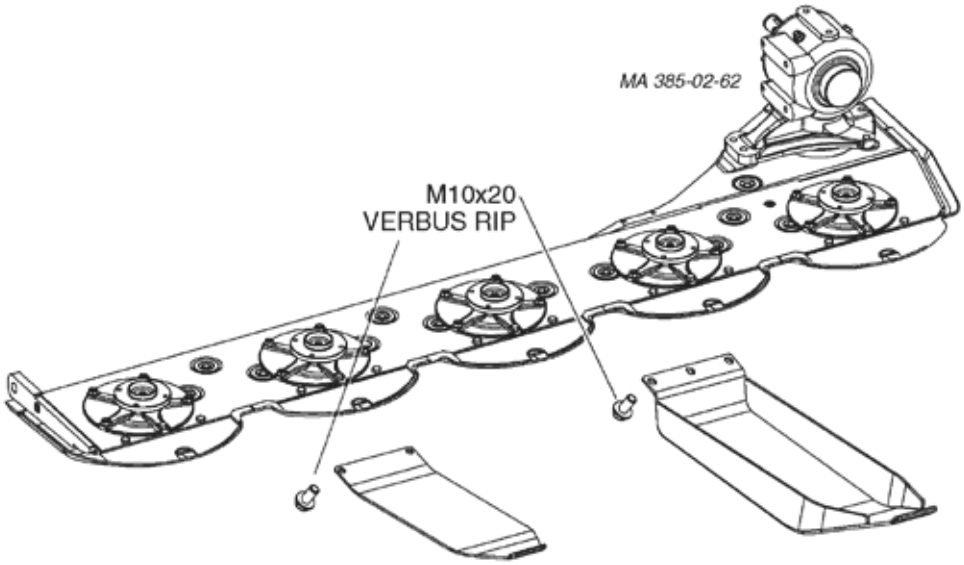
Adjusting measurement:

NOVADISC 730 = 110 mm

NOVADISC 900 = 105 mm



Fitting optional extras



Important points before starting work

After the first hours of operation

• Retighten all knife screw fittings.

Safety hints

1. Check

- Check the condition of knives and the knife holder.
- Check cutting drums for damage (see also chapter „Maintenance“).

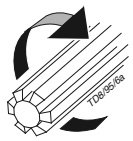
2. Switch-on the machine only in working position and do not exceed the prescribed power take-off speed (for example max. 540 rpm).

1000 Upm

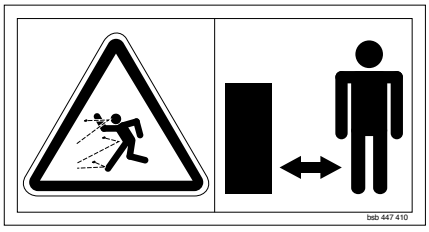
A transfer, which is located near the gear, advises which p.t.o. speed your mower unit is equipped for.

- Turn the p.t.o. on only when all safety devices (coverings, protective aprons, casings, etc.) are in proper condition and attached to the implement in the correct protective positions.

3. Pay attention to correct p.t.o. direction of rotation!



4. Stay clear while engine is running.



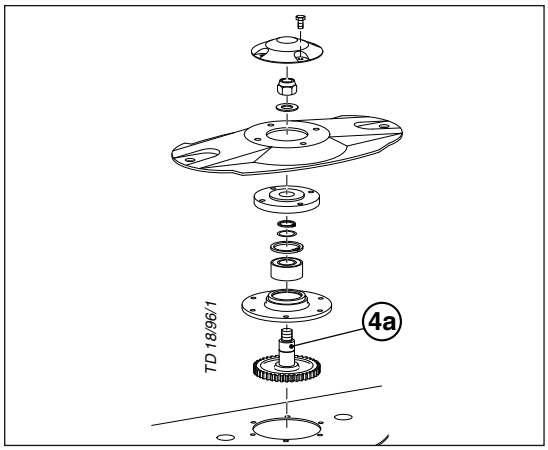
- Keep people out of the danger zone - foreign bodies which can be ejected by the mower could injure them. Special care is necessary on or near stony ground.

5. Damage protection!

- The surface to be mowed must be free of obstructions or foreign objects. Such objects (e.g. large stones, pieces of wood, boundary stones, etc.) can damage the mower unit.

In the event of a collision

- Stop immediately and switch off the drive.
- Carefully check the implement for damage.
  The mowing discs and their drive shaft must be checked in particulare (4a).
- Have the implement checked also by a specialist workshop if necessary.



After any contact with foreign objects

- Check the condition of knives and the knife holder.
- Retighten all knife screw fittings.

6. Wear hearing protection

The noise level in the workplace can deviate from the measured value (see Technical Data) partly because of the differing cabin types of various tractors.

- If a noise level of 85 dB (A) is reached or exceeded, the farmer must have suitable hearing protection in readiness (UVV 1.1 §2).
- If a noise level of 90 dB (A) is reached or exceeded, the hearing protection must be worn (UVV 1.1 § 16).

Safety hints:

see supplement-A Pkt. 1. - 7.)

Working on slopes

Take care when turning on slopes!

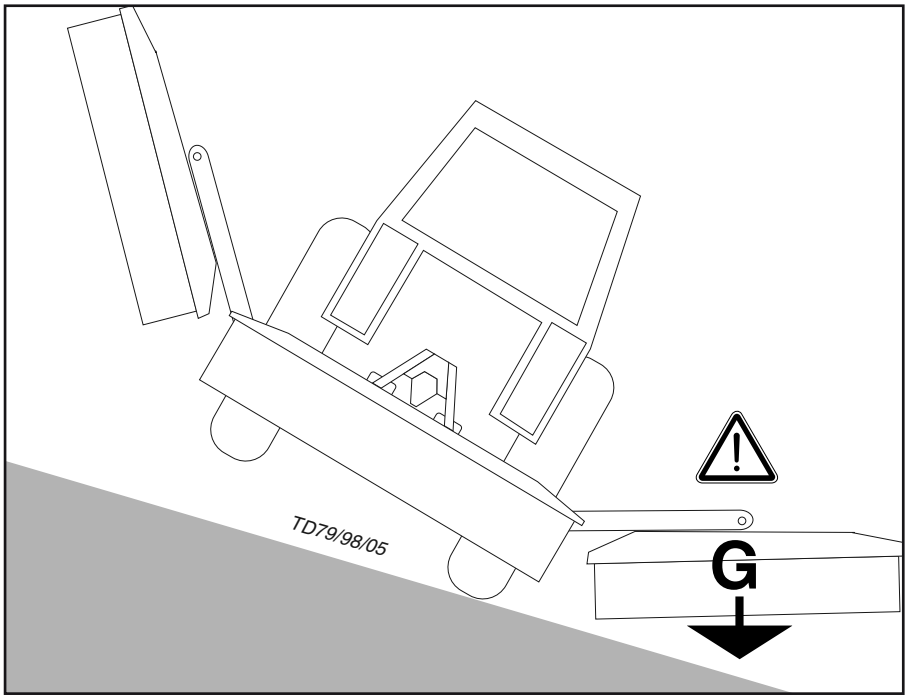
The tractor's travelling characteristics are influenced by the weight (G) of the mower unit. This can lead to dangerous situations, especially on slopes.

Safety advice

- Reduce speed in curves accordingly.
- It is better to travel in reverse on a slope than to carry out a risky turning manoeuvre.

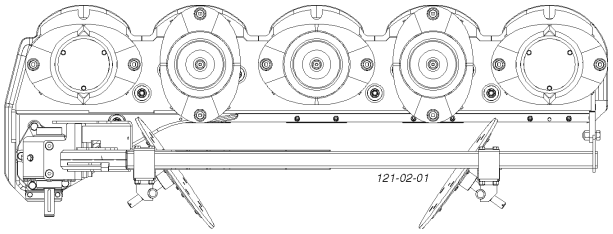
Danger of tipping occurs

- when the mower units are in a raised position
- when travelling in a curve with the mower units raised

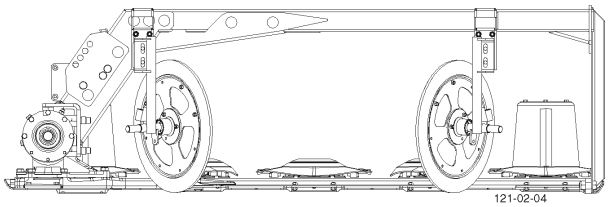


Swath Discs

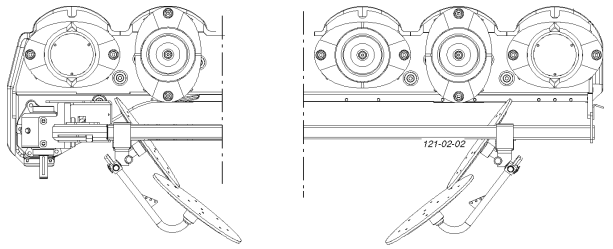
With the swath discs a narrower swath is formed when mowing. This prevents them from being run over by the tractor's wide tyres.



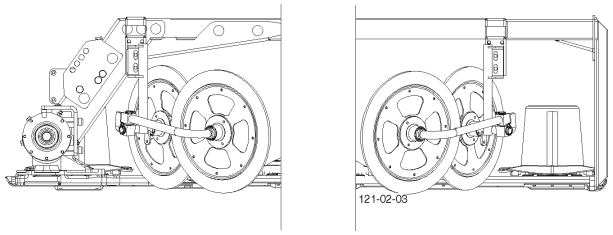
NOVADISC 225
NOVADISC 265
NOVADISC 305 / NOVADISC 730
NOVADISC 350 / NOVADISC 900



Additional swath discs



NOVADISC 265
NOVADISC 305 / NOVADISC 730 [1)]
NOVADISC 350 / NOVADISC 900 [1)]



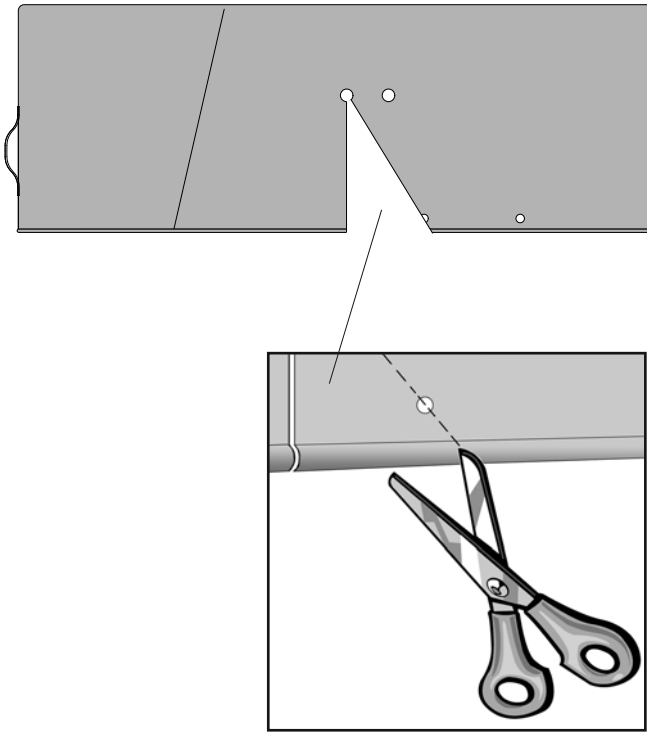
[1)] Only possible on the outside

Protective apron

Release the protective apron in the swath discs area.

- more information in the supplement of this operating manual

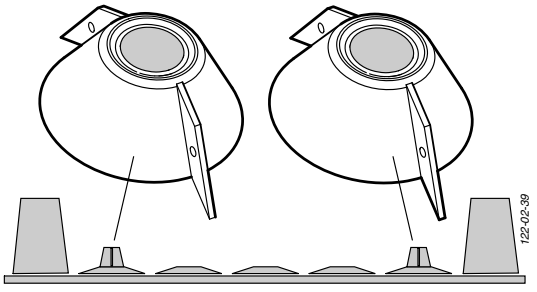
- Only use appropriate tools to cut out!
- The cutting line is the joining between the holes, as shown in the supplement of this operating manual.
- Depending on the number of swath discs fitted, select the corresponding area to be cut

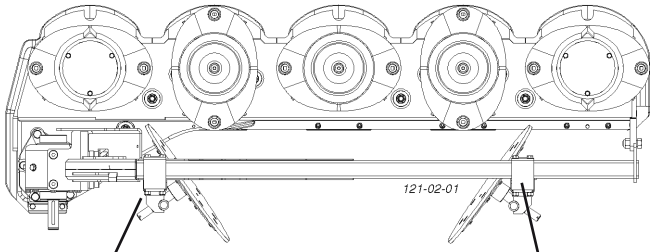


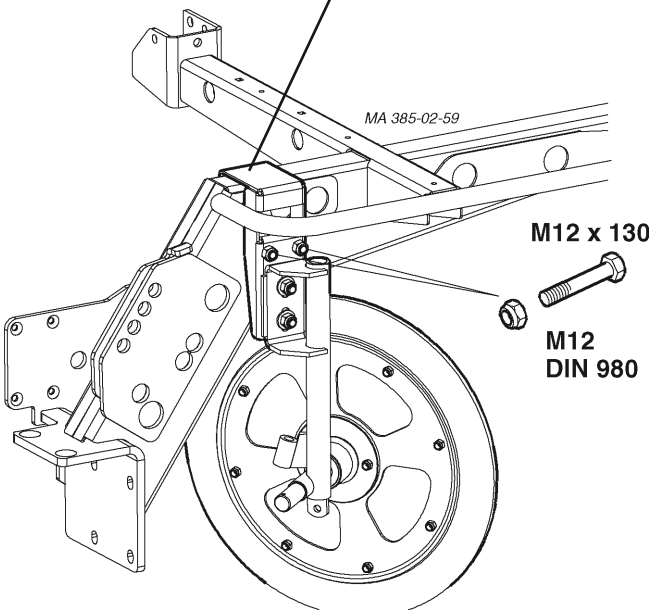
Flat cone conveyor (Optional extra)

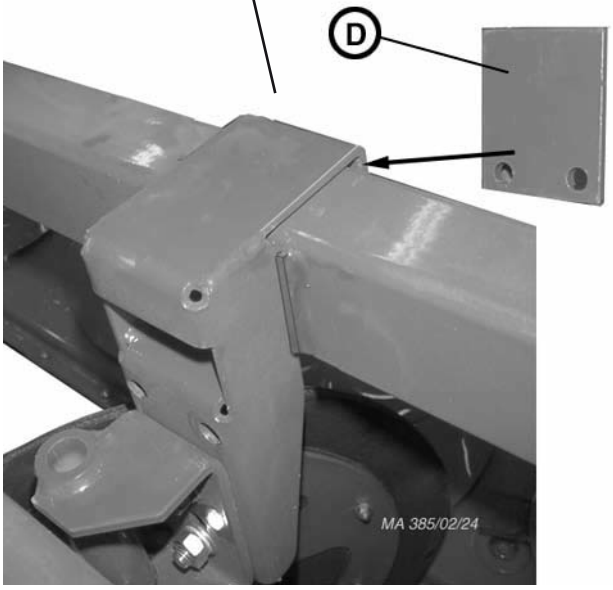
Flat cone conveyor are recommended

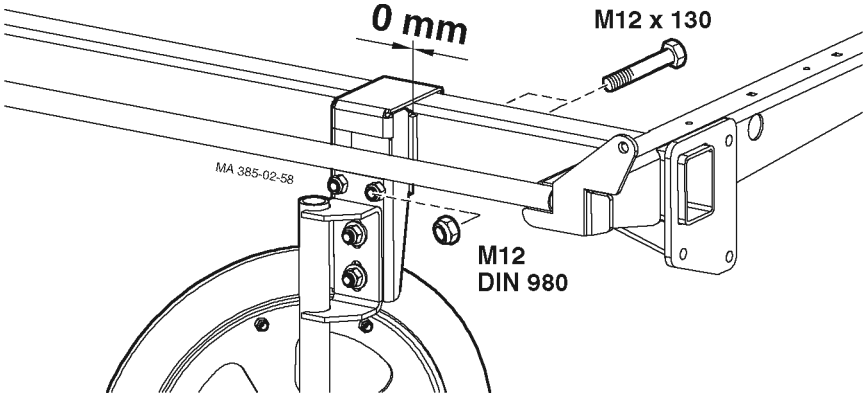
- to improve the conveyance rate of swath deposits, particularly with heavy, thick fodder components
- For individual parts see Spare Parts List




121-02-01

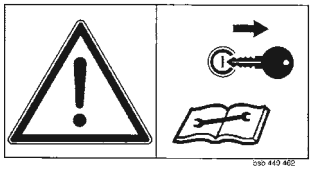

MA 385-02-59
M12 x 130
M12
DIN 980


D
MA 385/02/24


0 mm
M12 x 130
MA 385-02-58
M12
DIN 980

Safety point

- Turn engine off when adjustment, service and repair work is to be done.



General maintenance hints

In order to keep the implement in good condition after long periods of operation, please observe the following points:

- Tighten all screws after the first hours of operation.

In particular check:

- blade screws on the mowers
- tine screws on the swather and tedder.

Spare part

a. The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.

b. We want to make it quite clear that components and accesories that have not been supplied by us have not been tested by us.

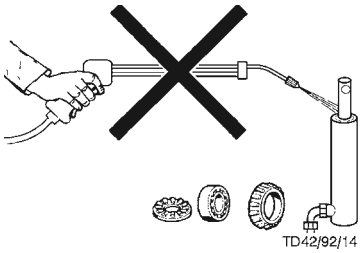
c. The installation and/or use of such products can, therefore, negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.

d. Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

Cleaning of machine parts

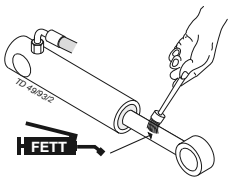
Attention! Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.

- Danger of rust!
- After cleaning, grease the machine according to the lubrication chart and carry out a short test run.
- Cleaning with too high pressure may do damage to varnish.



Parking in the ope

When parking in the open for long periods of time, clean piston rods and then coat with grease.



Winter storage

- Thoroughly clean machine before storage.
- Put up protection against weather.
- Change or replenish gear oil.
- Protect exposed parts from rust.
- Lubricate all greasing points according to lubrication chart.

Drive shafts

- see notes in the supplement

For maintenance please note!

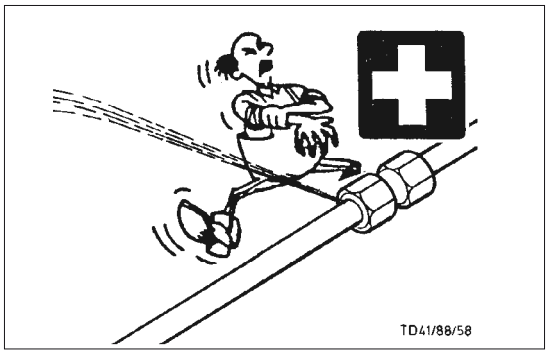
The instructions in this operating manual are always valid.

In case there are no special instructions available, then the notes in the accompanying drive shaft manufacturer´ instructions are valid.

Hydraulic unit

Caution! Danger of injury or infection!

Under high pressure, escaping fluids can penetrate the skin. Therefore seek immediate medical help!



After the first 10 operating hours and then every consecutive 50 operating hours

- Check the hydraulic unit and lines for tightness and retighten screw connections if necessary.

Before operation

- Check hydraulic hoses for wear.

  Replace worn or damaged hydraulic hoses immediately. The replacement hoses must meet the manufacturer's technical requirements.

  Hose lines are subject to natural ageing. The period of use should not exceed 5 – 6 years.

Safety points!

• Turn engine off when adjustment, service and repair work is to be done.

• Do not work under the machine without safe support.

• Retighten all screws after the first hours of operation..

Repair Instructions

Please refer to repair instructions in supplement (if available)

Cutter bar oil level check

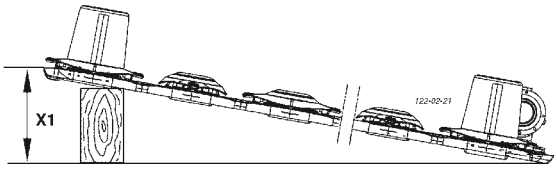
- Under normal operating conditions, oil is to be replenished annually.

1. Lift one side of the mower bar (X1) and support.

NOVADISC 730: X1 = 48,0 cm

NOVADISC 900: X1 = 19,0 cm

- The side where the oil refill screw is located remains on the ground.
- Lift the other side of the mower bar about **X1** and support with a suitable prop.

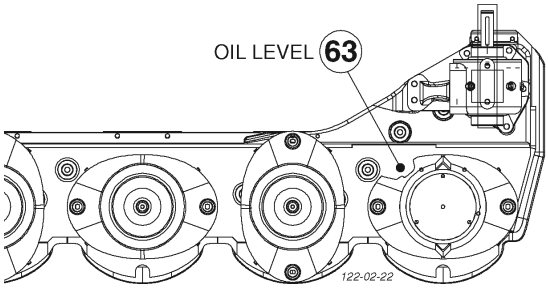


2. Let mower bar stand in this position for some 15 minutes.

- This time is necessary to allow the oil to gather in the lower area of the mower bar.

3. Remove oil refill screw (63).

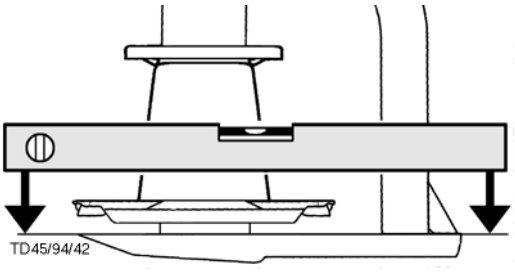
The oil level is measured at the oil refill screw hole.



Important!

In doing so the cutter bar must be in horizontal position.

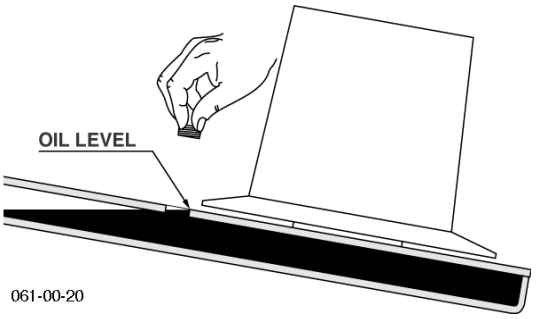
- Take out oil filler plug (63) and top up oil "SAE 90" up to the level screw[1].



4. Oil level check

The oil level is correct when the oil comes up to the level screw[1] (OIL LEVEL).

- **Too much oil leads to the mower bar overheating during operation.**
- **Too little oil does not guarantee the necessary lubrication**



Safety hints:

- **Turn engine off when adjustment, service and repair work is to be done.**
- **Do not work under the machine without safe support.**

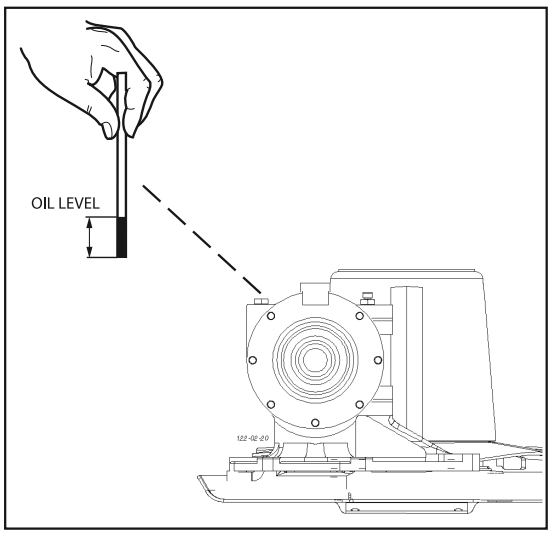
Angular gear oil level check

- Change oil after the first 50 operating hours.

  Under normal operating conditions, oil is to be replenished annually (OIL LEVEL).
- Change oil after 300 ha at the latest.

Quantity:

0,95 lt. SAE 90



1) The oil filler plug (63) is also the level screw (OIL LEVEL)

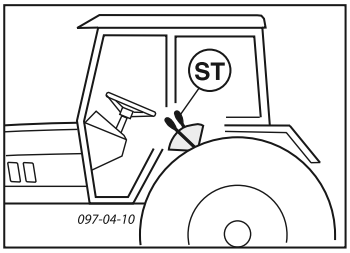
Changing oil - Cutter bar

- Change oil after the first 50 operating hours or after 100 ha at the latest.

Note:

- Change oil when at operating temperature.

  The oil is too viscid when cold. Too much old oil remains stuck to the gearwheels and because of this any suspended matter present cannot be removed from the gearing

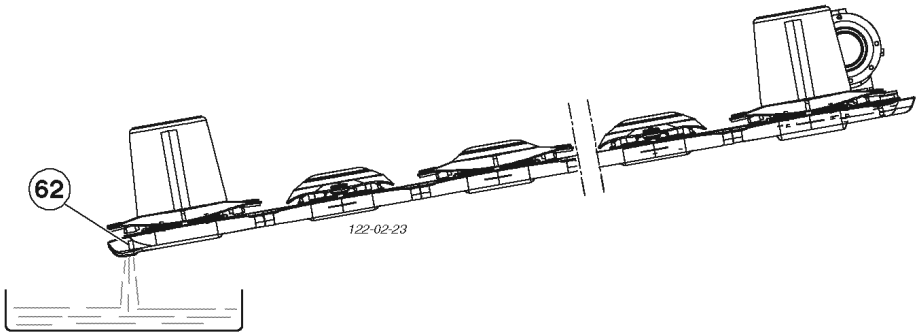


Quantity:

NOVADISC 730: 2 x 3.5 Liter SAE 90

NOVADISC 900: 2 x 4.5 Liter SAE 90

- Raise tractor's lifting gear completely.
- Move hydraulic control device (ST) to "LOWER"
- The outer end of the cutter bar must hang down.
- Take out oil drain plug (62), let run out and duly dispose waste oil

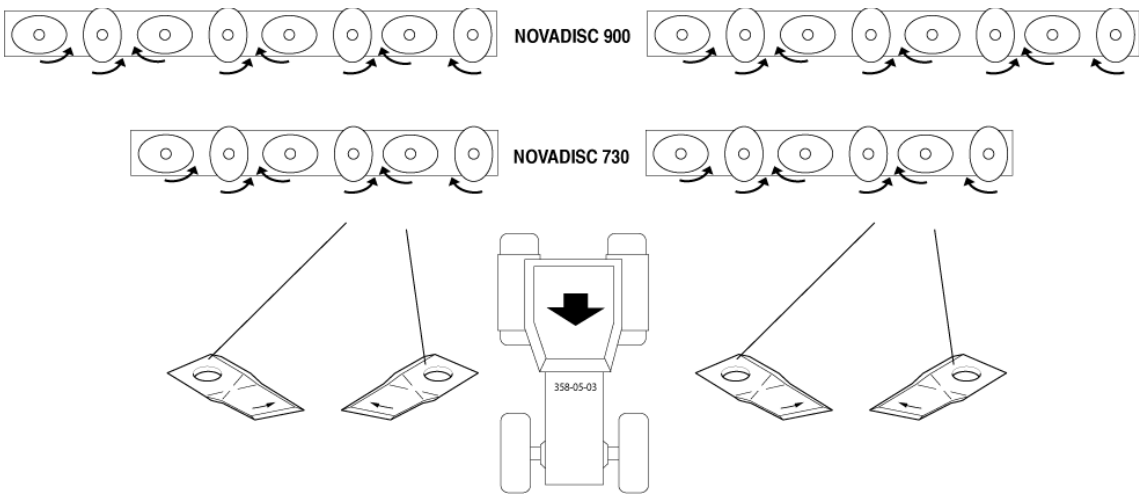


Installing cutter blades

Take note!

The arrow on the cutter blade shows the cutter disc's direction of turn.

- To install, clean back plates from varnish.



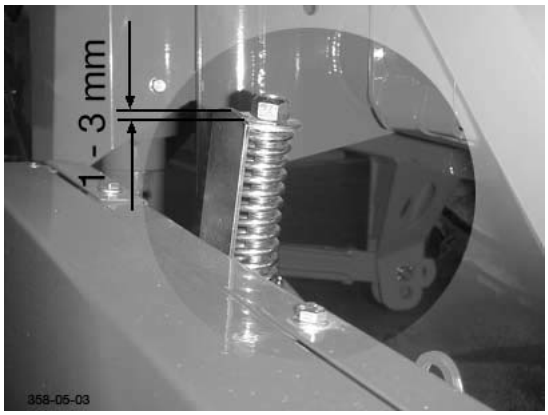
V-belt Drive

- check V-belt tension

  after 1 hour, after 5 hours, after 20 hours, then as necessary

Setting range:

1 - 3 mm



- Retensioning is only necessary when the setting becomes more than 3 mm.
- If one of the 3 V-belts is damaged or stretched, then all 3 V-belts should be exchanged

IMPORTANT!

If the V-belts are tensioned too taut, the danger exists of the bearing and shafts becoming damaged.

Number of fitted V-belts

NOVADISC 730
NOVADISC 900

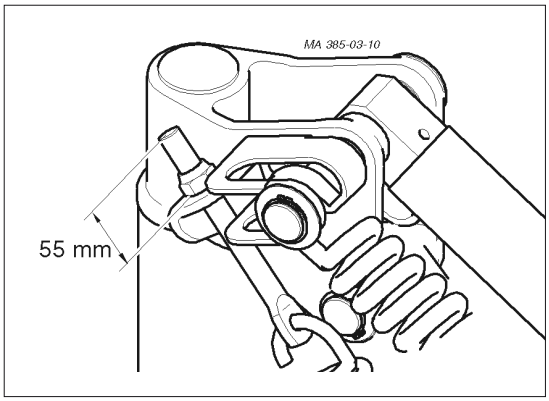
Setting Relieving Spring

In order to prevent turf damage the cutter bar

- must be in an almost parallel position before being set down
- must be set down with the outer end first
- and then the inner side

This is done by adjusting the short relieving spring (MASS "X")

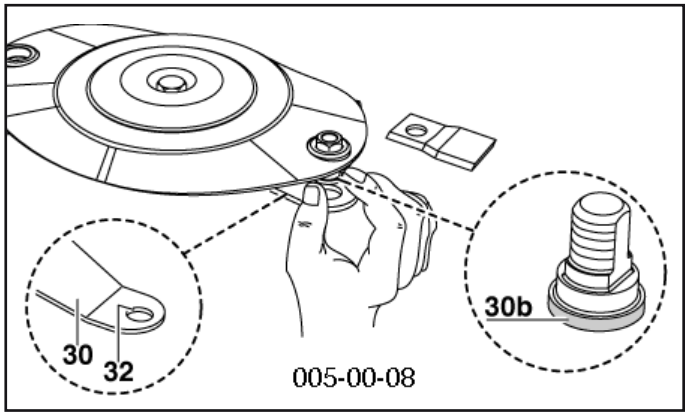
If the inner side of cutter bar is to be set down first, increase the tension of the relieving spring. (MASS "X" lower)

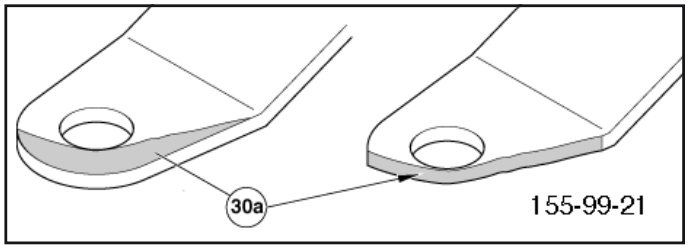


Setting Relieving Spring

NOVADISC 730 " X " = 120 mm

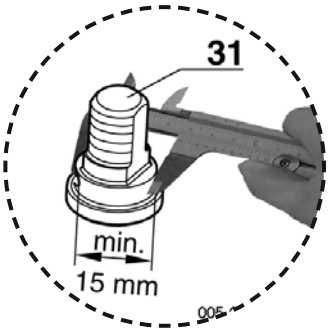
Checking wear on mowing blade holders





Wearing parts are:

- mounting of mowing blades (30)
- bolts of mowing blades (31)



Process of visual control:

1. remove mowing blades

2. remove grass and dirt

- around pin (31)

Attention !

Danger of accident if:

- the central part of pin of blade must have a minimum of 15 mm
- the wearing area (30a) has reached the edge of the boring
- the pin of the blade is worn in the lower part (30b)
- the pin of the blade is no longer firmly seated

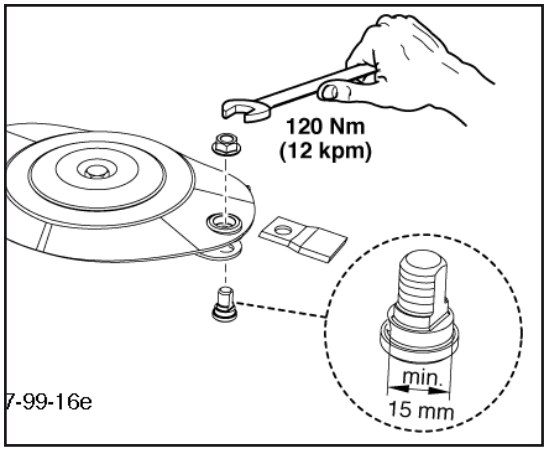
If you notice one or several of these characteristics of wear stop mowing at once!

Worn parts must be replaced by original parts made by Pöttinger immediately !

Screw down the pin of the blade with the nut with 120 Nm.

Check the suspension of mowing blades as to wear and other damage:

- every time before bringing the machine into operational use
- several times during use
- immediately after hitting an obstacle (e.g. a stone, piece of wood, metal,...)



Attention!

Danger of accident if wearing parts are worn

If such wearing parts are worn out they must not be used any longer.

Otherwise accidents may be caused through parts that are flinged away (e.g. mowing blades, fragments...)

Checking the mowing blade suspension

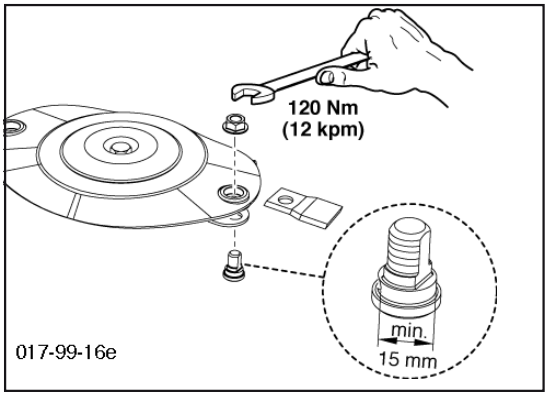
- Normal check every 50 hours.
- Check more often when mowing on stony terrain or in other difficult operating conditions.
- Check immediately after driving over a hard obstacle (e.g. stones pieces of wood, ect).

Carry out a check

- as described in chapter „Changing the Cutter Blades“

Take note!

Damaged, buckled and worn out parts must not be used further (danger of accident).



Take note!

For Your Safety - Normal check every 50 hours.

Damaged, buckled and worn out parts must not be used further (danger of accident).

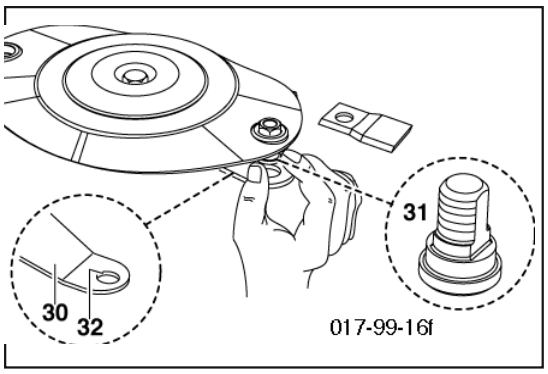
Holder for a quick change of cutter blades

Take note!

For Your Safety

- Regularly check that cutter blades are tightened firmly!
  - Cutter blades on a cutter disc should wear out simultaneously (danger of imbalance).

    Otherwise they are to be replaced with new ones (replace in pairs).
  - Buckled or damaged cutter blades must not be used further.
- Buckled, damaged and/or worn cutter blade holders (30) should not be used further.



Changing the Cutter Blades

1. **Insert lever from left or right side on the cutter disc ”Pos A” until it stops.**

2. **Swing lever from ”pos. A” to ”pos. B” and push the movable holder (30) down.**

3. **Remove cutter blade (M)**

4. **Clean forage remains and dirt away.**
   - around the bolts (31) and inside the borehole (32)

5. **Check:**
- blade bolts (31) for damage, wear and fitting
- holder (30) for damage, change in position and fitting
- borehole (32) for damage.
  - Side surfaces must not show signs of deformation

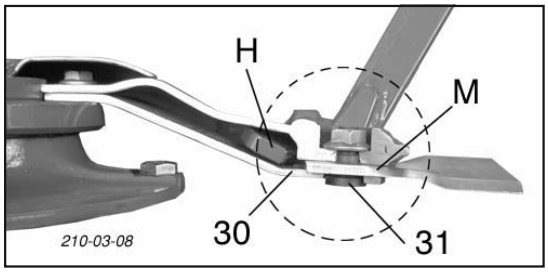
6. **Install cutter blades**

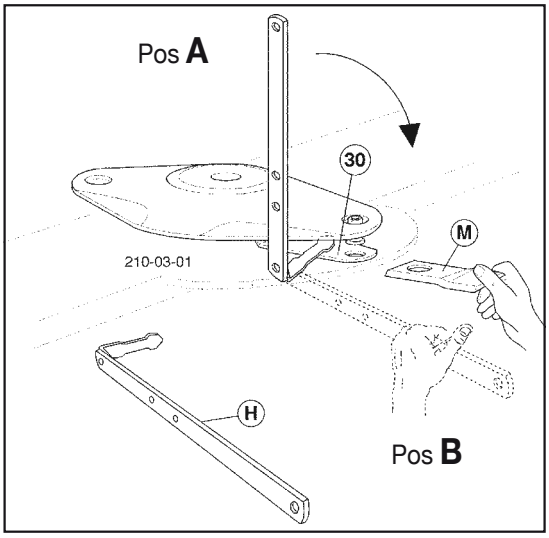
7. **Visual check!**

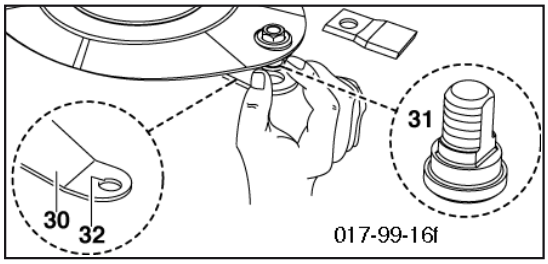
   Check that blade (M) is correctly positioned between blade bolts (31) and holder (30) (see diagram)**.**

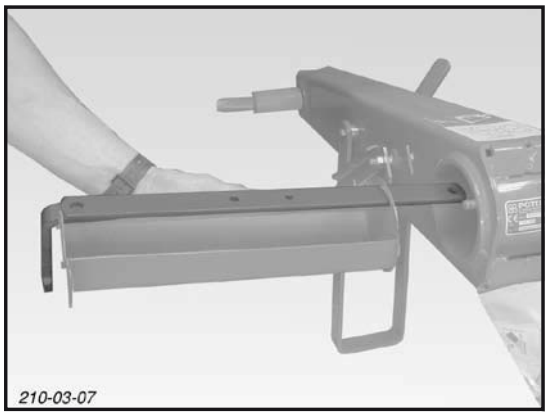
8. **Swivel lever (H) to ”A” again and remove.**

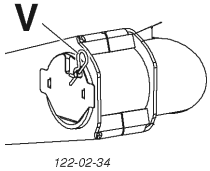
- Put the lever (H) in both the recesses in the tool case.
- Close tool case and secure with spring clip (V).











Mowing with only one mower unit

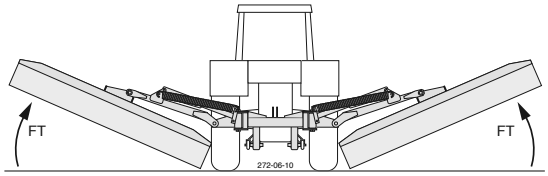
For travelling over fodder already cut or if necessary for reasons of space, one mower unit can be raised.

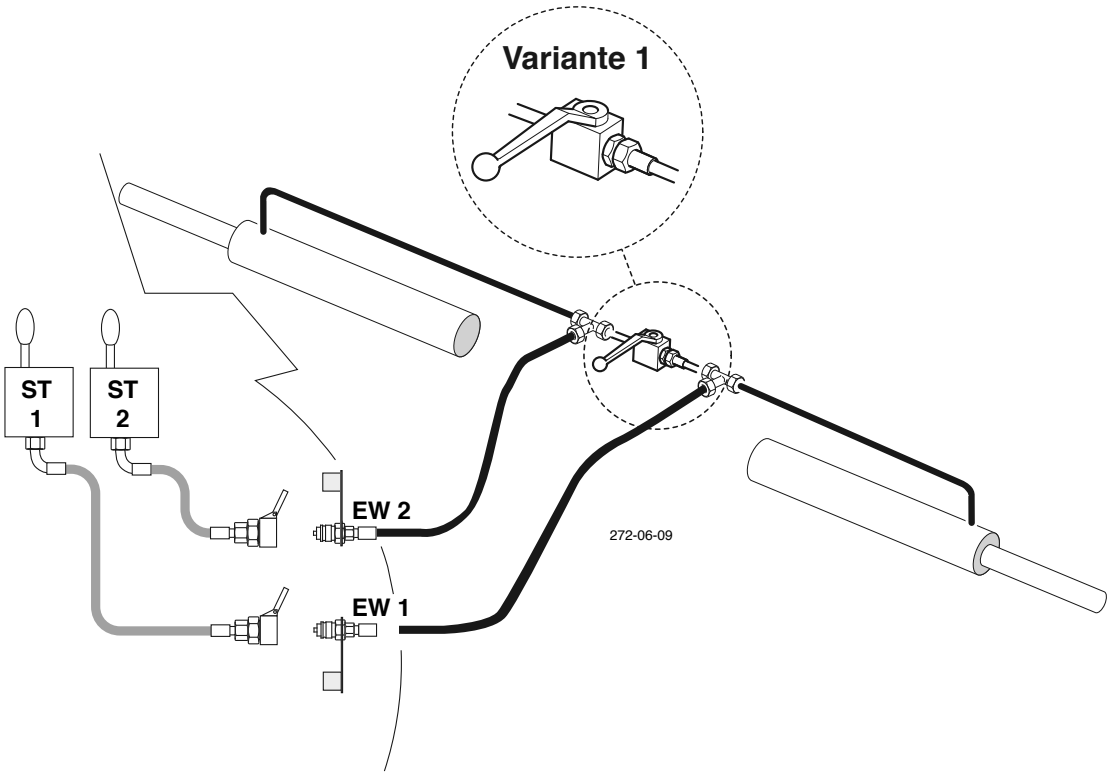
Safety hint!

Do not raise mower units above the field transport position (FT)

Attention!

Do not enter the mower unit area as long as the drive is running.





There are 2 variants to activate an individual lift.

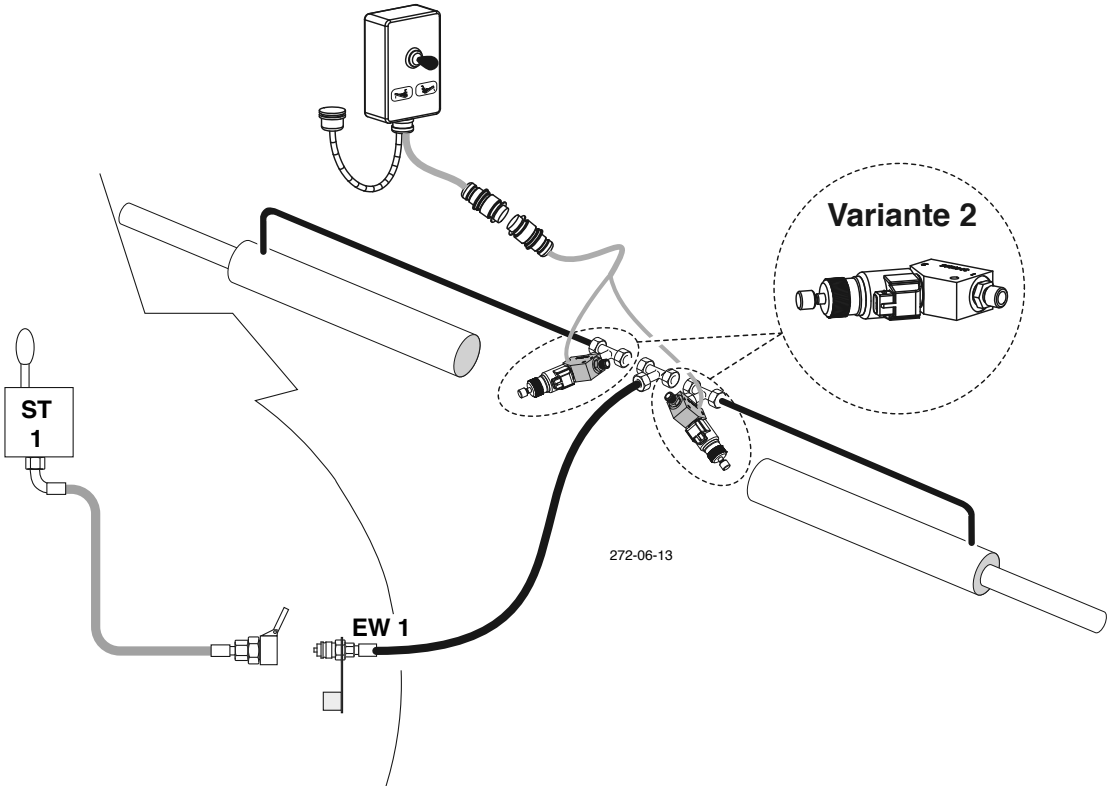
Variant 1

2-way stopcock preselection

- When the 2-way stopcock is open, both mower units are raised using only one servo-valve
- When the 2-way stopcock is closed only one mower unit is raised
  - Actuate the relevant hydraulic servo-valve (ST1 or ST2) on tractor
  - The selected mower unit is raised to the field transport position (FT)

Attention!

The 2-way stopcock can be changed only when machine is at a complete standstill



Attention!

Do not enter the mower unit area as long as the drive is running.

As optional extra

Variant 2

Electrical preselection

Advantage:

- Only one control unit is required

Function:

- Activate the mower unit to be swivelled on the control unit
  - With activated single lifting, control lamp on control unit lights up
  - Actuate hydraulic servo (ST1) on tractor
  - The mower unit selected is raised to the field transport position (FT)

Technical data

Description		NOVADISC 640 Type 3901	NOVADISC 730 Type 3902	NOVADISC 900 Type 3904
Three-point linkage		Kat. II / III	Kat. II / III	Kat. II / III
Working width	[m]	6,40	7,24	8,92
Parking height folded up [1)]	[m]	2,85	2,9	3,7
Transport height [1)]	[m]	2,6	3,1	3,9
No. of mowing discs		10	12	16
No. of knives per disc		2	2	2
Distance of knife trajectory	[m]	2,0	2,0	2,0
Coverage up to	[ha/h]	6	5	7
Max. p.t.o. speed	[min^{-1}]	1000	1000	1000
Free running drive shaft		yes	yes	yes
Required power	[kW/PS]	55 / 75	63 / 85	74 / 100
Hydraulic lift (single-acting)		yes	yes	yes
Weight [1)]	[kg]	1160	1260	1520
Permanent sound emmission level		88,1 dB (A)	88,1 dB (A)	90,8 dB (A)

[1)]With side protection folded up

All data subject to revision.

Necessary connections:

- 1 x single action hydraulic connection
  (No individual lift possible)
- 2 x single action hydraulic connections
  (for individual lift)
  Operating pressure min : 80 bar
  Operating pressure max: 180 bar

Optional equipment:

- Swath discs
- Flat cone conveyors
- Wearing runners
- High cut runners
- Parking supports
- Electrical preselection

The defined use of the mower unit

The **„NOVADISC 640 (Type PSM 3901), NOVADISC 730 (Type PSM 3902) und NOVADISC 900 (Type PSM 3904)“** mower is intended solely for normal use in agricultural work.

- The mowing of grassland and short stemmed fodder.

  Any other uses outside of these are regarded as undefined.

  The manufacturer takes no responsibility for any resulting damage which occurs henceforth. The risk is carried by the user alone.
- The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of „defined use“.

Position of Vehicle Identification Plate

The factory number is imprinted on the accompanying Vehicle Identification Plate (as shown) and on the frame. Guarantee issues and further inquiries cannot be processed without the factory number being stated.

Please enter the number onto the front page of the operating manual immediately after taking delivery of the vehicle/implement.

[1)] Weight: Variations possible depending on machine features.

SUPPLEMENT

Things will run better with genuine Pöttinger parts

Original inside

- **Quality and precise fitting**
  - Operating safety.
- **Reliable operation**
- **Longer lasting**
  - Economy
- **Guaranteed availability** through your Pöttinger Sales Service.

The decision must be made, ”original” or ”imitation”? The decision is often governed by price and a ”cheap buy” can sometimes be very expensive.

Be sure you purchase the ”Original” with the cloverleaf symbol!

PÖTTINGER

Recommendations for work safety

All points refering to safety in this manual are indicated by this sign.

1.) Defined use

a. See "Technical Data".

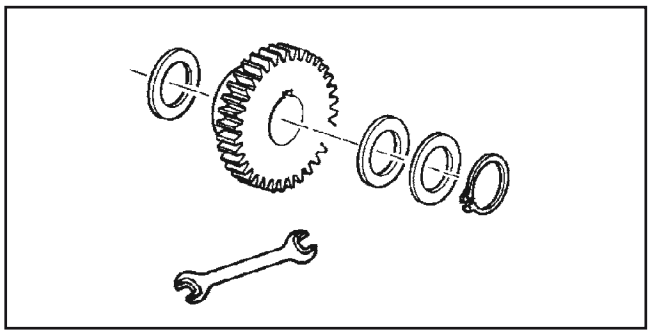
b. The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of "defined use".

2.) Spare parts

a. The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.

b. We want to make it quite clear that components and accesories that have not been supplied by us have not been tested by us.

c. The installation and/or use of such products can, therefore,



negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.

d. Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

3.) Protection devices

All protection devices must remain on the machine and be maintained in proper condition. Punctual replacement of worn and damaged covers is essential.

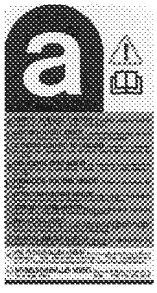
4.) Before starting work

a. Before commencing work, the operator must be aware of all operating devices and functions. The learning of these is too late after having already commenced operation!

b. The vehicle is to be tested for traffic and operating safety before each operation.

5.) Asbestos

- Certain sub-supplied components of the vehicle may contain asbestos due to technical reasons. Observe the warning on spare parts.



6.) Transport of persons prohibited

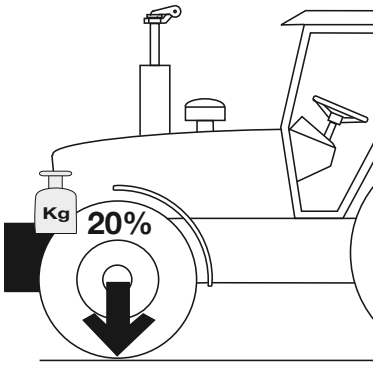
a. The transport of persons on the machine is not permitted.

b. The machine may only be driven on public roads when in the position stipulated for road transport.

7.) Driving ability with auxiliary equipment

a. The towing vehicle is to be sufficiently equiped with weights at the front or at the rear in order to guarantee the steering and braking capacity (a minimum of 20% of the vehicle's tare weight on the front axle).

b. The driving ability is influenced by ground conditions and by the auxiliary equipment. The driving must be adapted to the corresponding terrain and ground conditions.



c. When driving through curves with a connected appliance, observe the radius and swinging mass of the appliance.

d. When travelling in a curve with attached or semimounted implements, take into account the working range and swing mass of the implement!

8.) General

a. Before attaching implement to three-point linkage, move system lever into a position whereby unintentional raising or lowering is ruled out!

b. Danger of injury exists when coupling implement to tractor!

c. Danger of injury through crushing and cutting exists in the three-point linkage area!

d. Do not stand between tractor and implement when using three-point linkage external operation!

e. Attach and detach drive shaft only when motor has stopped.

f. When transporting with raised implement, secure operating lever against lowering!

g. Before leaving tractor, lower attached implement to the ground and remove ignition key!

h. Nobody is to stand between tractor and implement without tractor being secured against rolling using parking brake and/or wheel chocks!

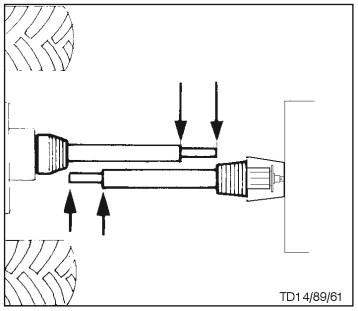
i. For all maintenance, service and modification work, turn driving motor off and remove universal drive.

9.) Cleaning the machine

Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.

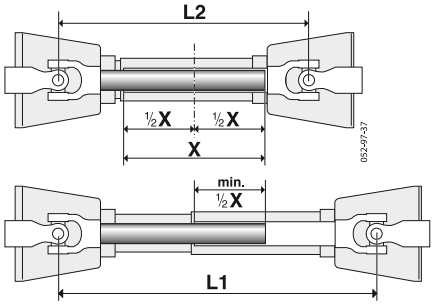
Matching driveshaft to tractor

To determine the actual length required, hold the two halves of the driveshaft side by side.



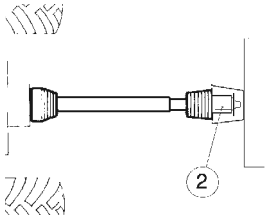
Procedure for cutting to length

- To determine length required, set implement in closest working position (L2) to tractor, hold driveshaft halves side by side and mark off.



Important!

- Note the maximum operating length (L1)
  - Try to attain the greatest possible shaft overlap (min. $^1/_2$ X)!
- Shorten inside and outside tube guard by the same amount.
- Fit torque limiter (2) of drive shaft to implement end of driveshaft!

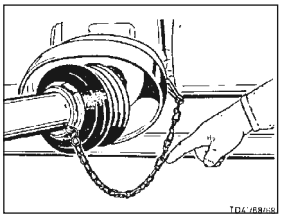


- Always check that drive shaft locks are securely engaged before starting work.

Retaining chain

- Use chain to prevent tube guard from rotating.

  Take care that chain does not impede driveshaft pivoting.

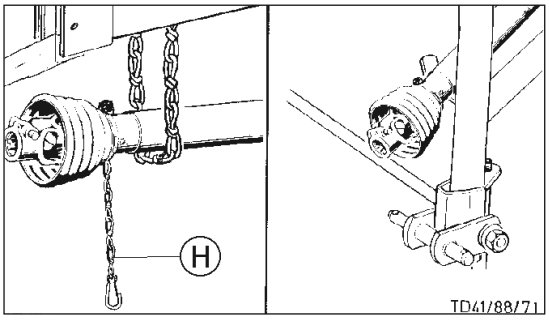


Rules for working

Never exceed the maximum p. t. o. speed when using the implement.

- When the p.t.o. is switched off, the implement hitched up may not stop at once.

  Do not go close to the implement until all motion has stopped; only then may work be done on it.
- When the implement ist parked, either remove the driveshaft and store it, or secure it with a chain. Do not use retaining chain (H) for this.



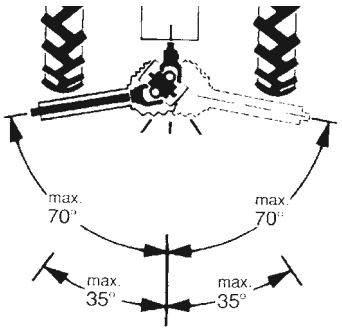
Wide-angle joint:

Maximum angle of deflection when working/stationary: 70°

Standard joint :

Maximum angle of deflection when stationary: 90°

Maximum angle of deflection when working: 35°

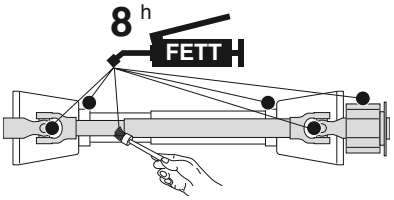


Maintenance

Replace worn-out covers/guards at once.

- Lubricate with a brand-name grease before starting work and every 8 hours worked.
- Before any extended period of non-use, clean and lubricate driveshaft.

  For winter working, grease the tube guards, to avoid them freezing together.



Important!

Only use the indicated or accompanying drive shaft, otherwise the right to claim under guarantee for any possible damage does not exist.

How a cam type cut out safety clutch works

This overload clutch switches the torque transmitted to zero if overloaded. To revert to normal operation, stop the p.t.o. drive briefly.

The clutch reengages at a speed below 200 rpm.

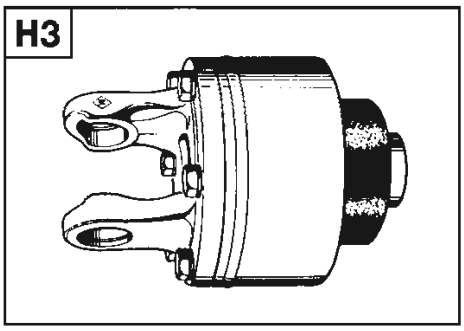
IMPORTANT!

Re-engaging is also possible by decreasing the p.t.o. r.p.m.

TAKE NOTE!

The overload clutch on the driveshaft is not a “Full up” indicator. It is purely a torque limiter designed to protect the implement against damage.

Driving the right way will avoid triggering the clutch too often, and thus causing unnecessary wear on it and the implement.



Lubricating interval: 500 hrs (Special lubricant)

Important for driveshafts with friction clutch

Torque is limited with overloading and brief torque peaks and evenly transferred during slipping.

Prior to initial operation and after long periods out of use, check friction clutch for proprer function.

a.) Measure dimension „L“ at compression spring of K90, K90/4 and K94/1 or at set screw of K92Eand K92/4E.

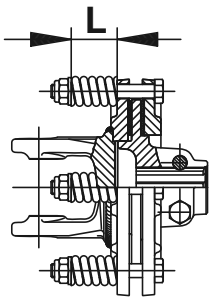
b.) Loosen screws to release the pressure on the friction disk.

Slip the clutch.

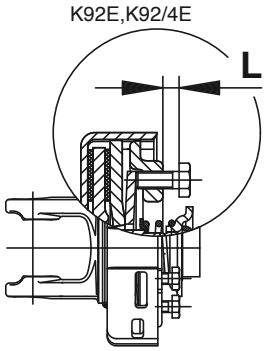
c.) Tighten set screws to dimension „L“.

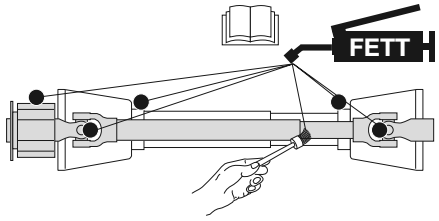
Clutch is ready for use.

K90,K90/4,K94/1



K92E,K92/4E





D Schmierplan

X[h]	alle X Betriebsstunden
40 F	alle 40 Fuhren
80 F	alle 80 Fuhren
1 J	1 x jährlich
100 ha	alle 100 Hektar
FETT	FETT
▽1 =	Anzahl der Schmiernippel
△1 =	Anzahl der Schmiernippel
(IV)	Siehe Anhang "Betriebsstoffe"
Liter	Liter
*	Variante
📖	Siehe Anleitung des Herstellers

F Plan de graissage

X[h]	Toutes les X heures de service
40 F	Tous les 40 voyages
80 F	Tous les 80 voyages
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 hectares
FETT	GRAISSE
▽1 =	Nombre de graisseurs
△1 =	Nombre de graisseurs
(IV)	Voir annexe "Lubrifiants"
Liter	Litre
*	Variante
📖	Voir le guide du constructeur

GB Lubrication chart

X[h]	after every X hours operation
40 F	all 40 loads
80 F	all 80 loads
1 J	once a year
100 ha	every 100 hectares
FETT	GREASE
▽1 =	Number of grease nipples
△1 =	Number of grease nipples
(IV)	see supplement "Lubrificants"
Liter	Litre
*	Variation
📖	See manufacturer's instructions

NL Smeerschema

X[h]	alle X bedrijfsuren
40 F	alle 40 wagenladingen
80 F	alle 80 wagenladingen
1 J	1 x jaarlijks
100 ha	alle 100 hectaren
FETT	VET
▽1 =	Aantal smeernippels
△1 =	Aantal smeernippels
(IV)	Zie aanhangsel "Smeermiddelen"
Liter	Liter
*	Varianten
📖	zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

E Esquema de lubricación

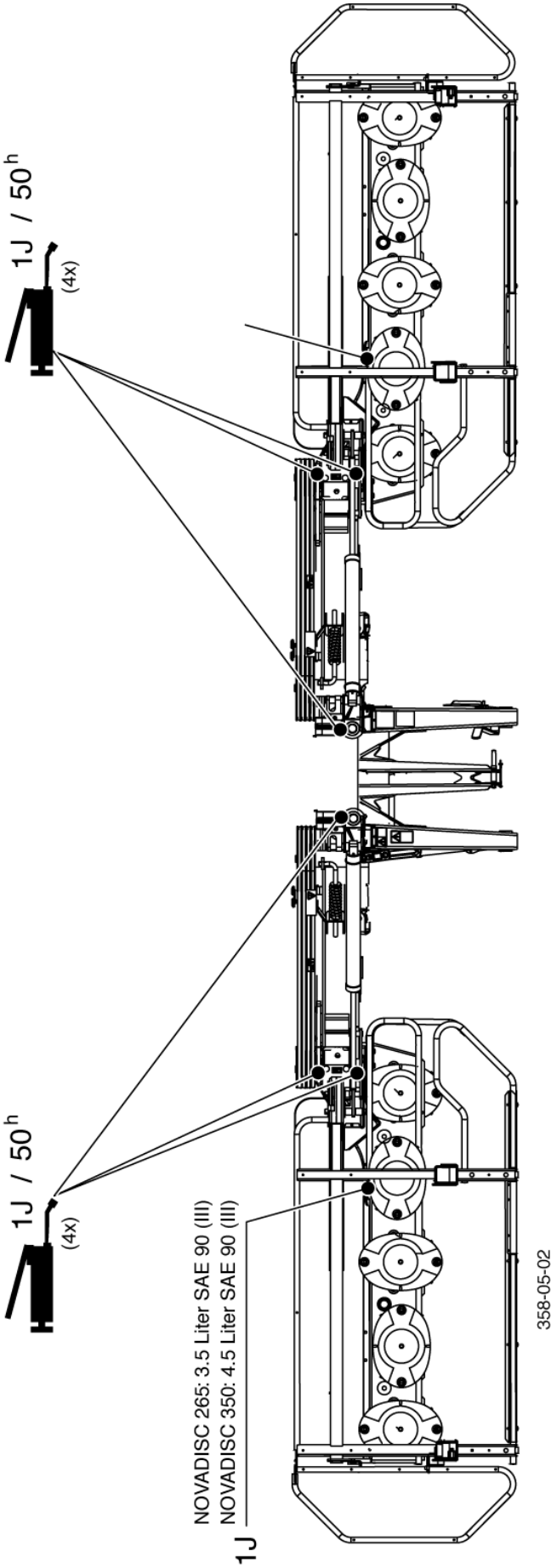
X[h]	Cada X horas de servicio
40 F	Cada 40 viajes
80 F	Cada 80 viajes
1 J	1 vez al año
100 ha	Cada 100 hectáreas
FETT	LUBRICANTE
▽1 =	Número de boquillas de engrase
△1 =	Número de boquillas de engrase
(IV)	Véase anexo “Lubrificantes”
Liter	Litros
*	Variante
📖	Véanse instrucciones del fabricante

I Schema di lubrificazione

X[h]	ogni X ore di esercizio
40 F	ogni 40 viaggi
80 F	ogni 80 viaggi
1 J	volta all'anno
100 ha	ogni 100 ettari
FETT	GRASSO
▽1 =	Numero degli ingrassatori
△1 =	Numero degli ingrassatori
(IV)	vedi capitolo “materiali di esercizio”
Liter	litri
*	variante
📖	vedi istruzioni del fabbricante

P Plano de lubrificação

X[h]	Em cada X horas de serviço
40 F	Em cada 40 transportes
80 F	Em cada 80 transportes
1 J	1x por ano
100 ha	Em cada100 hectares
FETT	Lubrificante
▽1 =	Número dos bocais de lubrificação
△1 =	Número dos bocais de lubrificação
(IV)	Ver anexo ”Lubrificantes"
Liter	Litro
*	Variante
📖	Ver instruções do fabricante


1J / 50h
(4x)
1J / 50h
(4x)
NOVADISC 265: 3.5 Liter SAE 90 (III)
NOVADISC 350: 4.5 Liter SAE 90 (III)
1J
358-05-02

GB

Lubricants

Edition 2013

The performance and the lifetime of the farm machines are highly depending on a careful maintenance and application of correct lubricants. our schedule enables an easy selection of selected products.

The applicable lubricants are symbolized (eg. “III”). According to this lubricant product code number the specification, quality and brandname of oil companies may easily be determined. The listing of the oil companies is not said to be complete.

Gear oils according to operating instructions - however at least once a year.

- Take out oil drain plug, let run out and duly dispose waste oil.

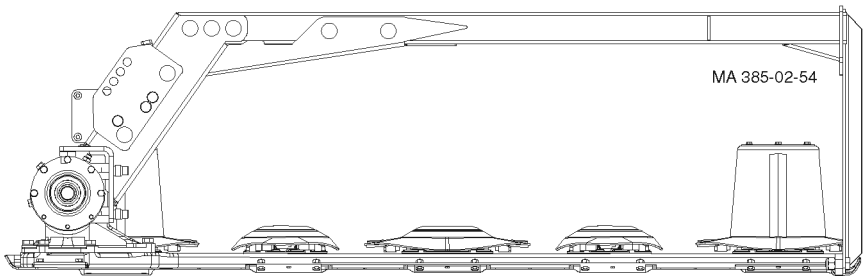
Before garaging (winter season) an oil change and greasing of all lubricating points has to be done. Unprotected, blanc metal parts outside (joints, etc.) have to be protected against corrosion with a group "Iv" product as indicated on the reverse of this page.

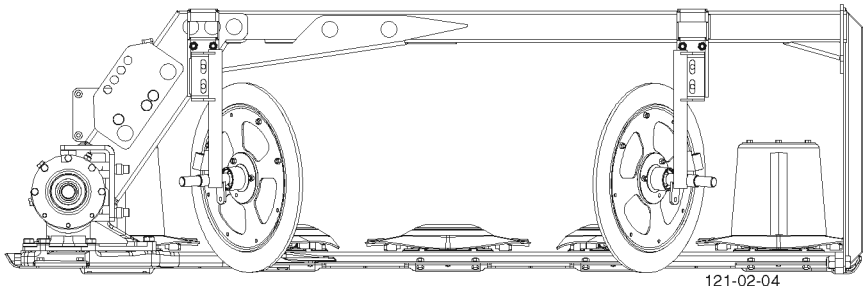
Anticorrosive: FLUID 466

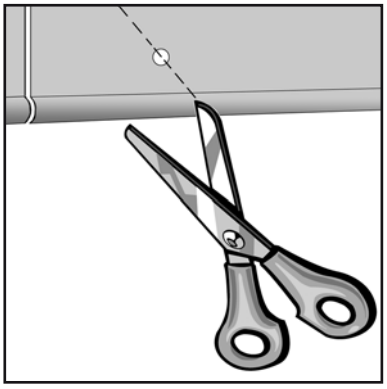
Lubricant indicator	**I**		**III**		**V**	**VI**	**VII**
required quality level niveau	HYDRAULIKöL HLP DIN 51524 Teil 2 See notes: * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5

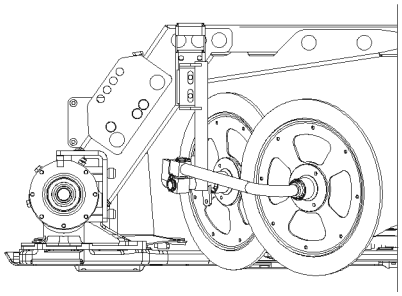
Company	I	(II)	III	(IV)	V	VI	VIII	NOTATIONS
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* The international specification J 20 A is necessary for compound operation with wet brake tractors. ** HLP-(D) + HV hydraulic oils *** HLP + HV hydraulic oils with a vegetable oil basis, biodegradable and therefore environmentally friendly.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLIESSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W-140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROLGREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROLGREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTROTRAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAROIL GP 80W-90 GEAROIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	• TITAN HYD 1030 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM UTTO MP • PLANTOHYD 40N ***	• AGRIFARM STOU MC 10W-30 • TITAN UNIVERSAL HD	• AGRIFARM GEAR 80W90 • AGRIAFRM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS 90	• AGRIFARM HITEC 2 • AGRIFARM PROTEC 2 • RENOLIT MP • RENOLIT FLM 2 • PLANTOGEL 2-N	• AGRIFARM FLOWTEC 000 • RENOLIT SO-GFO 35 • RENOLIT DURAPLEX EP 00 • PLANTOGEL 00N	• RENOLIT DURAPLEX EP 1	• AGRIFARM GEAR 8090 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖISAE90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

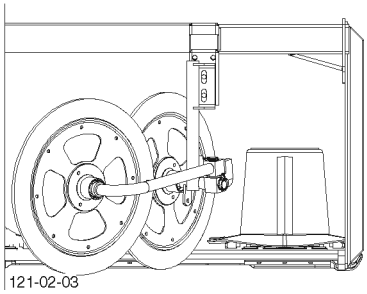
Company	I	(II)	III	(IV)	V	VI	VIII	NOTATIONS
SHELL	TELLUS S32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMNIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* The international specification J 20 A is necessary for compound operation with wet brake tractors. ** HLP-(D) + HV hydraulic oils *** HLP + HV hydraulic oils with a vegetable oil basis, biodegradable and therefore environmentally friendly.
TOTAL	AZOLLA ZS 32, 46, 68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46 ** WIOLAN HR 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	







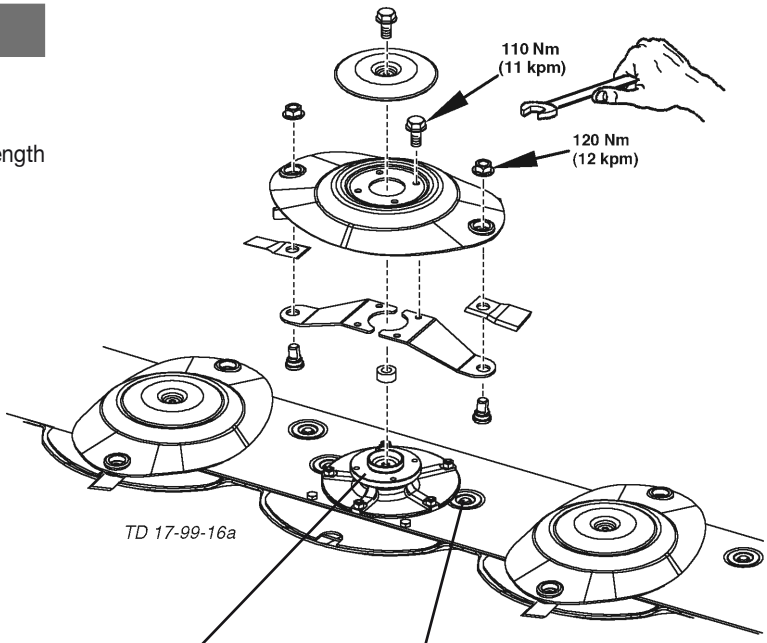


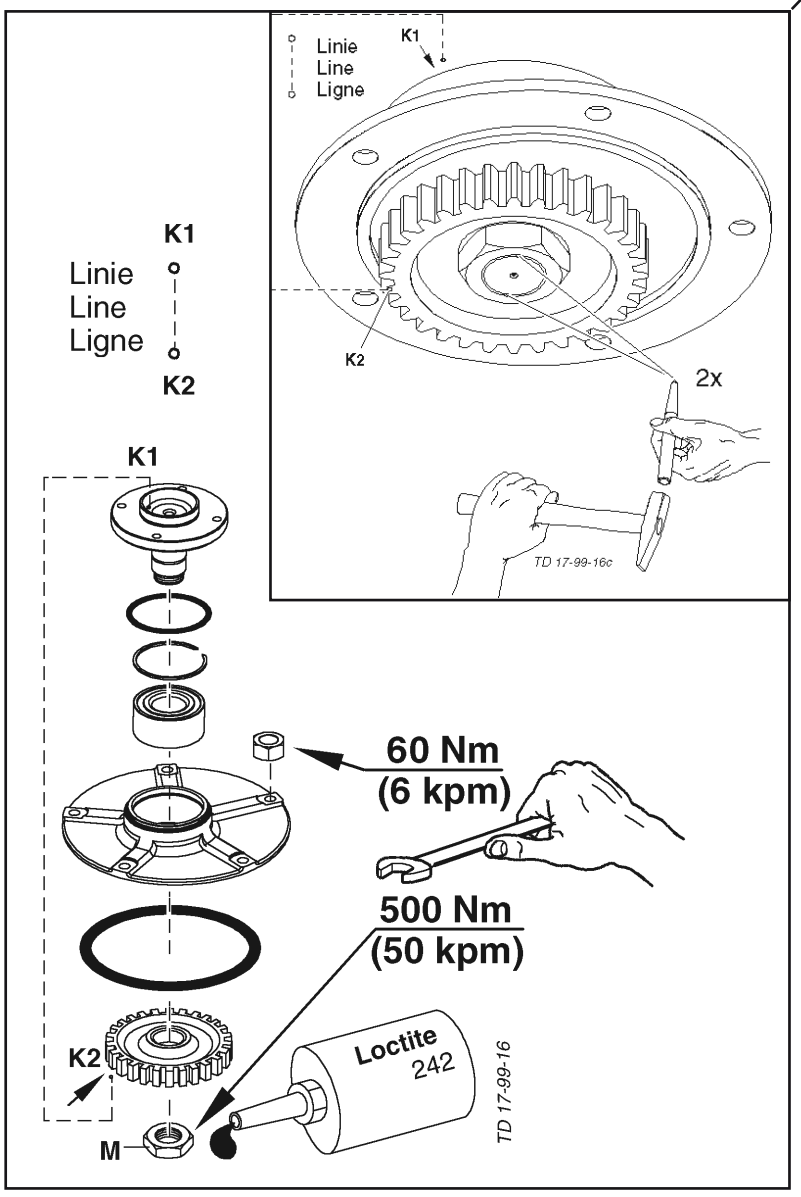


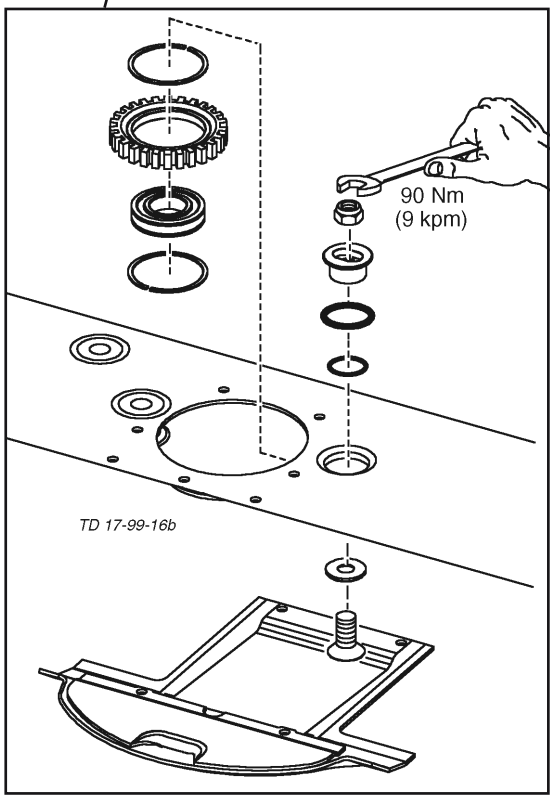
MA 385-02-53

Repairs on the cutter bar

- Adjust markings in a line (K1, K2).
- Only screw the nut (M) on when there is sufficient thread length in order to prevent any damage.
- Secure nut (M) against loosening.
  - with „Loctite 242“ or an equivalent product
  - and center-point (2x)





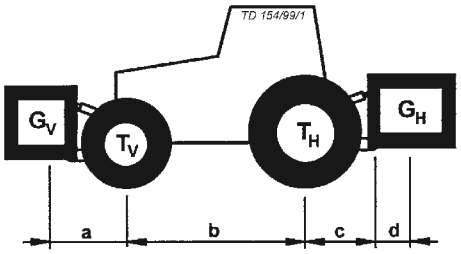


Combination of tractor and mounted implement

The mounting of implements on the front or rear three point linkage shall not result in exceeding the maximum permissible weight, the permissible axle loads and the tyre load carrying capacities ot the tractor. The front axle of the tractor must always to be loaded with at least 20 % of the unladen weight of the tractor.

Make sure before buying an implement that these conditions are fulfilled by carrying out the following calculations or by weighing the tractor/implement combination.

Determination of the total weight, the axle loads, the tyre load carrying capacity and the necessary minimum ballasting



For the calculation you need the following data:

T_L [kg]	unladen weight of tractor	1	**a** [m]	distance from centre of gravity for combined front mounted implement/front ballast to front axle centre	2 3
T_V [kg]	front axle load of unladen tractor	1			
T_H [kg]	rear axle load of unladen tractor	1	**b** [m]	Tractor wheelbase	1 3
G_H [kg]	combined weight of rear mounted implement/rear ballast	2	**c** [m]	distance from rear axle centre to centre of lower link balls	1 3
G_V [kg]	combined weight of front mounted implement/front ballast	2	**d** [m]	distance from centre of lower link balls to centre of gravity for combined rear mounted implement/rear ballast	2

1 see instruction handbook of the tractor
2 see price list and/or instruction handbook of the implement
3 to be measured

Consideration of rear mounted implement and front/rear combinations

1. CALCULATION OF MINIMUM BALLASTING AT THE FRONT $G_{V\ min}$

Record the calculated minimum ballasting which is needed at the front of the tractor into the table.

$$G_{V\ min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

Front mounted implement

2. CALCULATION OF THE MINIMUM $G_{H\ min}$

$$G_{H\ min} = \frac{G_V \bullet a - T_H \bullet b + 0{,}45 \bullet T_L \bullet b}{b+c+d}$$

Record the calculated minimum ballasting which is needed at the rear of the tractor into the table.

3. CALCULATION OF THE REAL FRONT AXLE LOAD $T_{V\ tat}$

(If with the front mounted implement (G_V) the required minimum front ballasting ($G_{V\ min}$) cannot be reached, the weight of the front mounted implement has to be increased to the weight of the minimum ballasting at the front!)

$$T_{V\ tat} = \frac{G_V \bullet (a+b) + T_V \bullet b - G_H \bullet (c+d)}{b}$$

Record the calculated real front axle load and the permissible front axle load of the tractor into the table.

4. CALCULATION OF THE REAL TOTAL WEIGHT G_{tat}

(If with the rear mounted implement (G_H) the required minimum rear ballasting ($G_{H\ min}$) cannot be reached, the weight of the rear mounted implements has to be increased to at least the weight of the minimum ballasting at the rear!)

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Record the calculated real and the permissible total weight given in the instruction handbook for the tractor into the table.

5. CALCULATION OF THE REAL REAR AXLE LOAD $T_{H\ tat}$

Record the calculated real and the permissible rear axle load given in the instruction handbook for the tractor into the table.

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

6. TYRE LOAD CARRYING CAPACITY

Record double the value (two tyres) of the permissible load carrying capacity into the table (see for instance documentation provided by the tyre manufacturer).

Table

	Real value according to calculation		Permissible value according to instruction handbook		**Double** permissible tyre load carrying capacity (two tyres)
Minimum ballasting front/rear	/ kg		---		---
Total weight	kg	≤	kg		---
Front axle load	kg	≤	kg	≤	kg
Rear axle load	kg	≤	kg	≤	kg

The minimum ballasting has to be attached to the tractor either in form of a mounted implement or ballasting weight!

The calculated values must be less or equal (<) the permissible values!

The CE norm is not valid in the United States of America and Canada.

EC Conformity Declaration

Original Conformity Declaration

Name and address of the manufacturer:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (interchangeable equipment):

mower	NOVADISC 730	810	900
Type	3902	3903	3904
Serial no.			

The manufacturer declares that the machines adhere to all relevant provisions in the following EU directive:

machinery 2006/42/EG

In addition to this, the manufacturer also declares adherence to the other following EU directives and/or relevant provisions

Source of applied, harmonised norms:

EN ISO 12100 EN ISO 4254-1 EN ISO 4254-12

Source of applied miscellaneous technical norms and / or specifications:

Person responsible for documentation:
Andreas Gadermayr
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Markus Baldinger,
CTO R&D

Jörg Lechner,
CTO Production

Grieskirchen, 01.08.2016

(D) Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

(NL) PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geieverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

(P) A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamonos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

(F) La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réser-vons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

(E) La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza contínuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

(GB) Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contai-ned in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

(I) La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER
Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen
Telefon: +43 7248 600-0
Telefax: +43 7248 600-2513
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: http://www.poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH
Verkaufs- und Servicecenter Recke
Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: +49 5453 9114-0
Telefax: +49 5453 9114-14
e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH
Servicecenter Landsberg
Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169
Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231
Telefax: +49 8191 59656
e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.
129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30
e-Mail: france@poettinger.at